



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso



# Stromerzeuger

## Générateur de courant | Generatore di corrente

Deutsch.....Seite 06  
Français ....Page 41  
Italiano .....Pagina 79



**Original-Betriebsanleitung**  
**Instructions d'utilisation originales**  
**Istruzioni per l'uso originali**



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.\* Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.\*

## Ihr Aldi Serviceportal

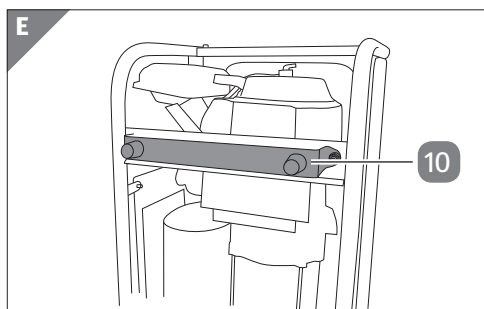
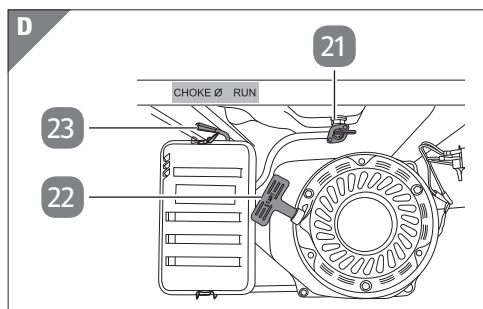
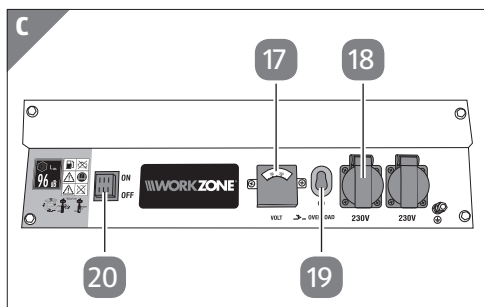
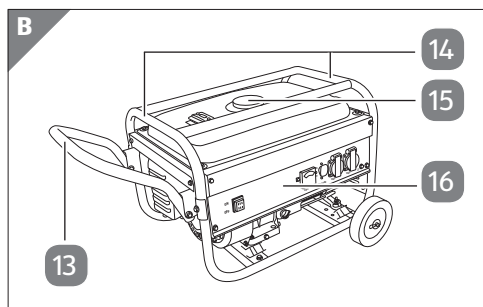
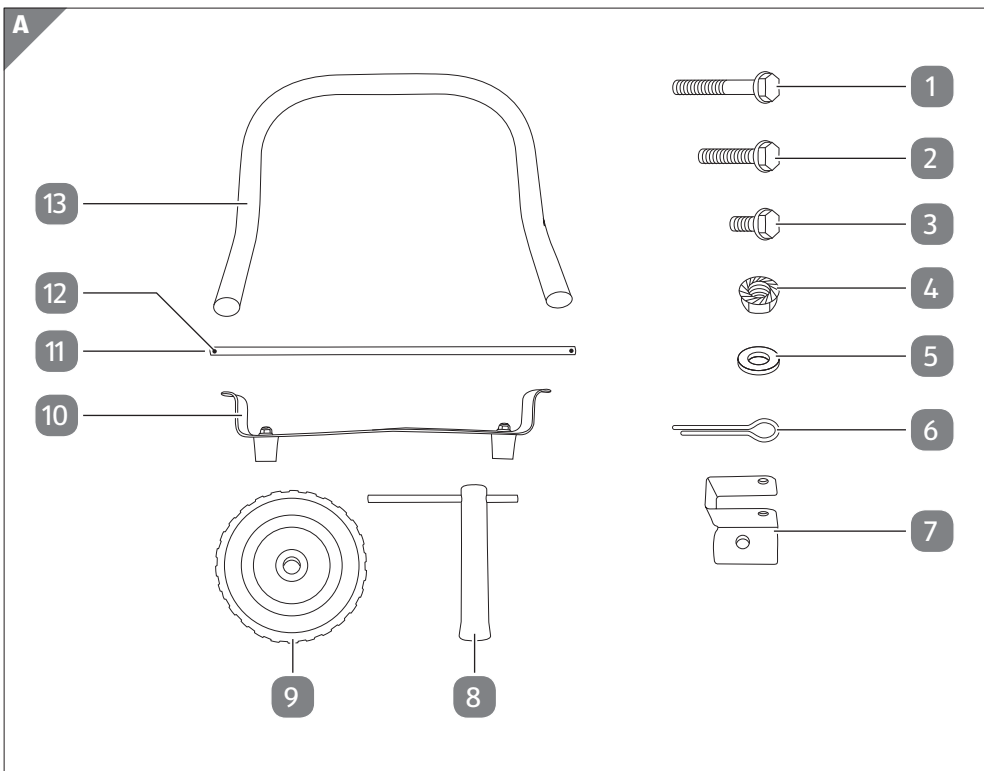
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).

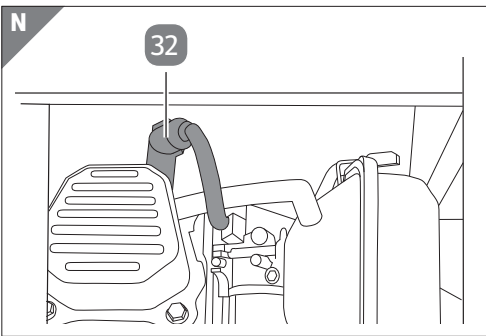
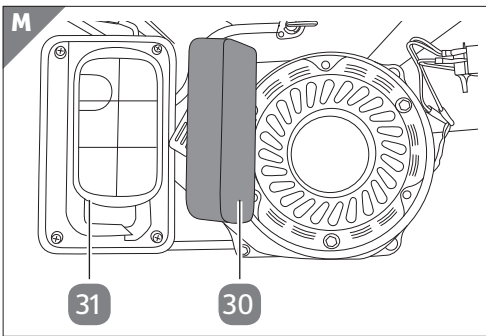
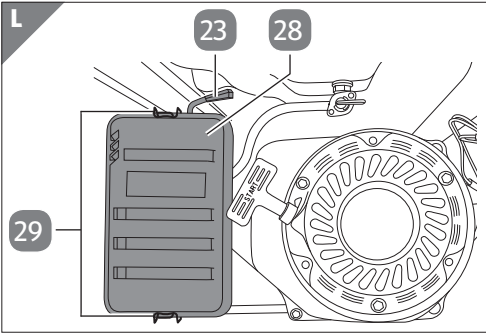
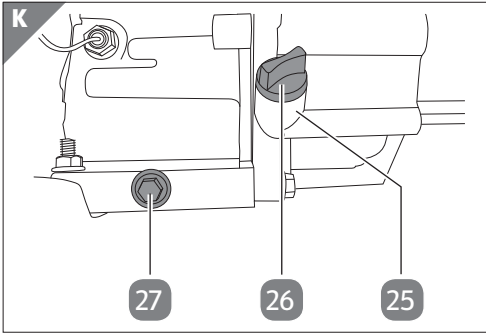
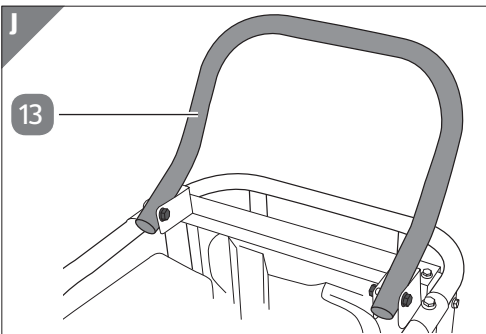
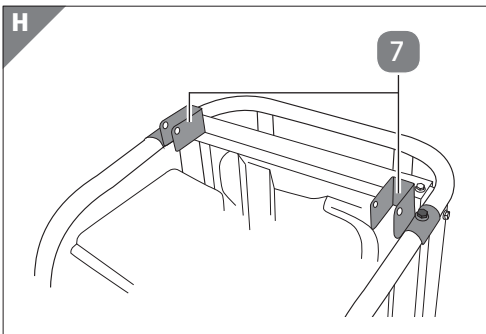
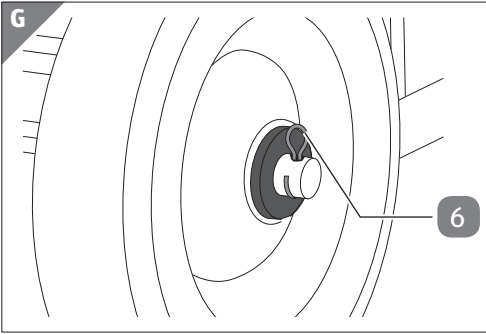
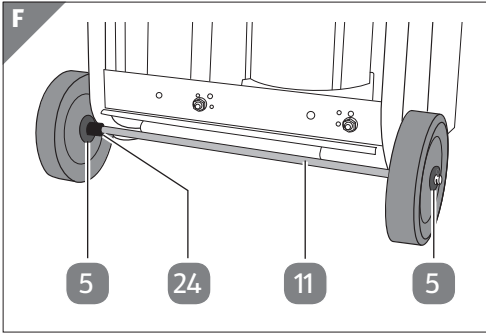


\*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	7
Zeichenerklärung.....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>9</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	9
Sicherheitshinweise.....	10
<b>Restgefahren</b> .....	<b>14</b>
Lebensgefahr durch Explosion.....	14
Lebensgefahr durch Stromschlag.....	14
Vergiftungsgefahr für Personen und Umwelt.....	14
Gefahr von Sachschäden.....	14
<b>Hinweise zur Benutzung</b> .....	<b>15</b>
Gefahren- und Arbeitsbereiche.....	15
<b>Transport</b> .....	<b>15</b>
Stromerzeuger tragen.....	16
Stromerzeuger schieben.....	17
Stromerzeuger im Kraftfahrzeug transportieren.....	17
<b>Aufstellungsorte</b> .....	<b>18</b>
Allgemeine Hinweise zur Aufstellung.....	18
Aufstellung im Innenbereich.....	19
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>19</b>
Lieferumfang prüfen.....	19
Was Sie zum Betrieb benötigen.....	19
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>20</b>
Inbetriebnahme vorbereiten.....	20
Montage.....	20
Motoröl und Benzin prüfen und auffüllen.....	22
<b>Bedienung</b> .....	<b>25</b>
<b>Wartung</b> .....	<b>28</b>
Wartungsplan.....	28
Motoröl wechseln.....	29
Luftfilter reinigen.....	31
Zündkerze reinigen und wechseln.....	31
Benzinfilter reinigen.....	32
<b>Pflege</b> .....	<b>32</b>
Lüftungsgitter und -schlitze prüfen.....	33
Reinigung.....	33
<b>Reparatur</b> .....	<b>34</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>34</b>
<b>Außerbetriebnahme</b> .....	<b>35</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>36</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>37</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>38</b>
Verpackung entsorgen.....	38
Altgerät entsorgen.....	38
Altöl und Motoröl- oder Benzinreste entsorgen.....	38
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantiekarte</b> .....	<b>115</b>
<b>Garantiebedingungen</b> .....	<b>116</b>





## Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Schraube M8 × 38, 2×
- 2 Schraube M8 × 28, 2×
- 3 Schraube M8 × 12, 2×
- 4 Mutter M8, 4×
- 5 Unterlegscheibe, 4×
- 6 Splint, 2×
- 7 Halter für Griff, 2×
- 8 Zündkerzenschlüssel
- 9 Rad, 2×
- 10 Standfuß
- 11 Achse
- 12 Splintloch
- 13 Griff
- 14 Querstrebe
- 15 Tankdeckel
- 16 Bedientafel
- 17 Spannungsanzeige
- 18 Steckdose 230 V~/50 Hz, 2×
- 19 Schalter für Überlastschutz
- 20 Ein-/Ausschalter
- 21 Benzinhahn
- 22 Zuggriff (Seilzugstarter)
- 23 Chochebel
- 24 Achsführung, 2×
- 25 Öleinfüllstutzen
- 26 Ölmesstab
- 27 Ölablassschraube
- 28 Deckel
- 29 Klammern
- 30 Filtereinsatz
- 31 Luftfiltergehäuse
- 32 Zündkerzenstecker

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Stromerzeuger. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Stromerzeuger verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Stromerzeuger führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Stromerzeuger an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Stromerzeuger oder auf der Verpackung verwendet.

### In dieser Anleitung

 **WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

 **VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass Sie diese Bedienungsanleitung lesen müssen.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass während des Betriebs ein Hörschutz getragen werden muss.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass Schutzhandschuhe getragen werden müssen.



Dieses Symbol kennzeichnet Handlungen, bei denen Explosionsgefahr besteht.



Dieses Symbol kennzeichnet Handlungen, bei denen Vergiftungsgefahr für Mensch und/oder Umwelt besteht.



Dieses Symbol kennzeichnet Handlungen, bei denen Stromschlaggefahr besteht.

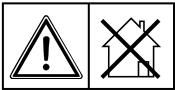
## Auf dem Stromerzeuger



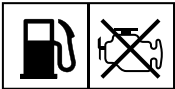
Dieses Symbol kennzeichnet, dass Sie diese Bedienungsanleitung lesen müssen.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass Sie einen Sicherheitsabstand zu den heißen Teilen des Stromerzeugers einhalten müssen.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass Sie den Stromerzeuger nicht in Innenräumen betreiben dürfen, wenn keine geeignete Abgasabsaugung vorhanden ist.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass Sie den Stromerzeuger ausschalten müssen, bevor Sie Benzin auffüllen.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass die Abgase des Stromerzeugers giftig sind.



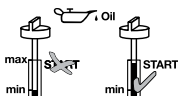
Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



**IP23M** Die Steckdosen des Stromerzeugers besitzen die Schutzklasse IP23M.



Der Schallleistungspegel  $L_{WA}$  des Stromerzeugers beträgt 96 dB(A).



Der Stromgenerator darf nur mit ausreichender Ölfüllung betrieben werden. Die Markierung des Ölmesstabs muss beim Prüfen des Ölstands mit Öl benetzt sein.



Die Garantiezeit beträgt 36 Monate.

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Stromerzeuger ist ausschließlich für die elektrische Versorgung von Elektrowerkzeugen und Beleuchtungsquellen bestimmt. Die Elektrowerkzeuge und Beleuchtungsquellen müssen vom jeweiligen Hersteller für den Einsatz an Stromerzeugern freigegeben sein.

Der Stromerzeuger ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Außenbereich und – unter der Voraussetzung, dass eine Abgas-Absauganlage eingesetzt wird – in Innenräumen bestimmt. Der Stromerzeuger ist nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Stromerzeuger nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Stromerzeuger ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- und Unfallgefahr!**

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht lesen, können Sie sich selbst und andere Personen verletzen.

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.
- Geben Sie den Stromerzeuger nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung weiter, wenn Sie ihn verleihen oder verschenken.

### **WARNUNG!**

#### **Kurzschluss- und Stromschlaggefahr!**



Falscher Umgang mit dem Stromerzeuger kann zu elektrischem Kurzschluss führen und eine Gefährdung der Gesundheit durch Stromschlag verursachen.

- Schließen Sie nur Elektrogeräte an den Stromversorger an, wenn die Netzspannung der Elektrogeräte mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt und sich die Elektrogeräte in bestimmungsgemäßem Zustand befinden.
- Nicht alle Elektrogeräte sind für den Betrieb an Stromerzeugern freigegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den jeweiligen Hersteller, und lassen Sie sich bestätigen, dass das Elektrogerät für einen Betrieb an einem Stromerzeuger geeignet ist.
- Schließen Sie im Außenbereich nur Verlängerungskabel des Typs „H07RN-F“ an den Stromerzeuger an.
- Schließen Sie Verlängerungskabel mit einem Kabelquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> nur bis zu einer maximalen Länge von 50 Metern an.

- Schließen Sie Verlängerungskabel mit einem Kabelquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> nur bis zu einer maximalen Länge von 100 Metern an.
- Verlegen Sie Verlängerungskabel und die Netzkabel angeschlossener Elektrogeräte so, dass sie nicht zur Stolperfalle werden.
- Schließen Sie keine Mehrfachsteckdosen an den Stromerzeuger an.
- Fassen Sie niemals beschädigte Steckdosen oder andere elektrische Komponenten an.
- Fassen Sie den Stromerzeuger und die elektrischen Komponenten nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker angeschlossener Elektrogeräte nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Betreiben Sie den Stromerzeuger nie bei Regen, Schneefall oder Nebel.
- Verbinden Sie den Stromerzeuger nie mit einer Spannungsversorgung bzw. Steckdose.

** WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieser Stromerzeuger darf nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Halten Sie Kinder vom Stromerzeuger fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Stromerzeuger spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

**⚠️ WARNUNG!****Vergiftungsgefahr!**

Benzin und Motoröl sowie die Abgase des Stromerzeugers sind giftig und können beim Verschlucken oder Einatmen zu Vergiftungen führen.

- Lagern Sie Benzin und Motoröl nur in dafür bestimmten und eindeutig gekennzeichneten Behältern.
- Lagern Sie Benzin und Motoröl geschützt vor unerlaubtem Zugriff.
- Atmen Sie die Benzin- und Motoröldämpfe nicht ein.
- Atmen Sie die Abgase nicht ein.
- Benutzen Sie beim Betrieb des Stromerzeugers in Räumen einen geeigneten Abgasschlauch mit Abgasabsaugung und sorgen Sie zusätzlich für ausreichende Belüftung.

**⚠️ VORSICHT!****Verbrennungsgefahr!**

Die Abgasanlage und das Antriebsaggregat des Stromerzeugers werden sehr heiß. Sie könnten sich beim Berühren die Haut verbrennen.

- Berühren Sie die Abgasanlage und das Antriebsaggregat nicht.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckungen nicht.

**⚠️ WARNUNG!****Gefahr durch Lärm!**

Der Stromerzeuger erzeugt im Betrieb hohe Schallemissionen. Diese können zu Schädigungen des Hörvermögens und zu Stress führen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz.

## Verwendung und Betrieb des Stromerzeugers

### **WARNUNG!**

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**



Falscher Umgang mit dem Stromerzeuger kann zu Brand oder Explosion führen. Entzündliche Stoffe in der Umgebung könnten entzündet werden und explodieren.

- Stellen Sie den Stromerzeuger nie in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen oder in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen auf.

### **WARNUNG!**

#### **Beschädigungsgefahr mit Brandfolge!**

Veränderungen des Stromerzeugers und falsche Ersatzteile können zu Beschädigungen führen, die einen Brand verursachen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Stromerzeuger vor.
- Verändern Sie nicht die Grundeinstellungen des Stromerzeugers.
- Verwenden Sie für die Wartung nur zugelassene Ersatzteile und Betriebsmittel.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Falscher Umgang mit dem Stromerzeuger kann zu Beschädigungen des Stromerzeugers oder umliegender Gegenstände führen.

- Stellen Sie den Stromerzeuger immer waagrecht auf, außer es wird in dieser Bedienungsanleitung anders beschrieben.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge beim Umgang mit dem Stromerzeuger.
- Vermeiden Sie starke Vibrationen, z. B. durch Rollen auf unebenem Grund.

- Stecken Sie keine Gegenstände, z. B. Stifte, in die Öffnungen des Stromerzeugers.
- Stellen Sie keine anderen Geräte oder Objekte auf den Stromerzeuger.
- Übergießen Sie den Stromerzeuger nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie den Stromerzeuger nicht in Umgebungen mit übermäßiger Staubentwicklung.

## Restgefahren

Der Betrieb des Stromerzeugers ist trotz Einhaltung aller Sicherheitshinweise und konstruktiver Sicherheitseinrichtungen mit folgenden Restgefahren verbunden.

### Lebensgefahr durch Explosion

- Durch unvorhersehbaren, übermäßigen Verschleiß, z. B. Durchrostung des Benzintanks, kann Benzin auf heiße Teile fließen und sich entzünden. Eine Explosion des Tanks ist möglich.

### Lebensgefahr durch Stromschlag

- Durch unvorhersehbare Defekte der angeschlossenen Elektrogeräte ist eine Gefahr durch Stromschlag mit Todesfolge möglich.

### Vergiftungsgefahr für Personen und Umwelt

- Durch unvorhersehbaren, übermäßigen Verschleiß kann sich die Abgasemission erhöhen und zur Gefährdung der Gesundheit sowie Belastungen der Umwelt führen.
- Durch unvorhersehbaren, übermäßigen Verschleiß kann Benzin oder Motoröl austreten und zu Belastungen der Umwelt führen.

### Gefahr von Sachschäden

- Durch unvorhersehbaren, übermäßigen Verschleiß, z. B. Durchrostung des Benzintanks, kann Benzin oder Motoröl austreten und den Stromerzeuger oder andere Gegenstände beschädigen.

# Hinweise zur Benutzung

## **WARNUNG!**

### **Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!**

Durch falsche Bedienung und fehlende Fachkenntnis sind Unfälle und Beschädigungen möglich.

- Benutzen Sie den Stromerzeuger nur, wenn Sie alle Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
- Benutzen Sie den Stromerzeuger nur, wenn Sie die einzelnen Handlungsschritte verstehen und die nötige Fachkenntnis für den Betrieb besitzen.

### **Gefahren- und Arbeitsbereiche**

Halten Sie bei allen Tätigkeiten mit dem Stromerzeuger die angeführten Gefahren- und Arbeitsbereiche frei von anderen Personen, Tieren und Gegenständen.

Tätigkeit	Gefahrenbereich	Arbeitsbereich
Transport:	1 m	keiner
Start oder Betrieb:	5 m	1 m
Benzin oder Motoröl auffüllen:	5 m	1 m
Pflege und Wartung:	1 m	1 m

## Transport

### **VORSICHT!**

### **Gefahr für die Gesundheit!**



Durch falsche Handhabung können Sie sich die Hände oder Füße quetschen oder sich verbrennen. Durch Anheben des Stromerzeugers können Sie Ihre Muskeln und Gelenke überlasten.

- Lassen Sie den Stromerzeuger vor dem Transport abkühlen.
- Tragen Sie beim Transport des Stromerzeugers Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie festes Schuhwerk, z. B. Sicherheitsschuhe, wenn Sie den Stromerzeuger transportieren.
- Heben Sie den Stromerzeuger nur mithilfe einer weiteren Person am Rahmen an.
- Halten Sie Ihren Rücken gerade, wenn Sie den Stromerzeuger schieben oder tragen.

**HINWEIS!****Gefahr für die Umwelt!**

Bei stark geneigtem oder senkrecht stehendem Stromerzeuger kann Benzin oder Motoröl aus dem Stromerzeuger fließen und die Umwelt schädigen. Benzin kann austreten, wenn der Benzinhahn nicht geschlossen ist.

- Neigen Sie den Stromerzeuger nach der Inbetriebnahme beim Transport maximal um 45°.
- Transportieren Sie den Stromerzeuger nur mit geschlossenem Benzinhahn.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Durch unbeabsichtigtes Herausziehen können Netzkabel, Netzstecker oder Steckdosen beschädigt werden.

- Schalten Sie angeschlossene Elektrogeräte ab und ziehen Sie die Netzstecker aus dem Stromerzeuger heraus.

**Stromerzeuger tragen**

1. Greifen Sie und eine weitere Person jeweils eine Querstrebe **14** fest mit beiden Händen.
2. Heben Sie den Stromerzeuger waagrecht an.
3. Tragen Sie den Stromerzeuger vorsichtig zum gewählten Ort.
4. Achten Sie auf die Position Ihrer Füße und setzen Sie den Stromerzeuger vorsichtig ab.



## Stromerzeuger schieben



Montieren Sie den Griff, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen (siehe Kapitel „Montage“).

1. Heben Sie den Griff **13** an.
2. Greifen Sie den Griff fest mit beiden Händen.
3. Heben Sie den Stromerzeuger vorsichtig an.
4. Schieben Sie den Stromerzeuger vorsichtig zum gewählten Ort.
5. Setzen Sie den Stromerzeuger vorsichtig ab.

## Stromerzeuger im Kraftfahrzeug transportieren

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Durch Stöße und Fliehkräfte können der Stromerzeuger und andere Gegenstände verrutschen. Beschädigungen des Stromerzeugers und anderer Gegenstände sind möglich. Wenn Sie den Stromerzeuger im Kraftfahrzeug aufstellen:

- Sichern Sie den Stromerzeuger gegen Verrutschen.
- Schützen Sie den Stromerzeuger vor Gegenständen, die im Kraftfahrzeug auf oder gegen den Stromerzeuger fallen oder rutschen könnten.

# Aufstellungsorte

## HINWEIS!

### Überhitzungsgefahr!

Durch unzureichende Luftzufuhr kann der Stromerzeuger überhitzen. Eine Fehlfunktion ist möglich.

- Halten Sie alle Lüftungsgitter und -schlitze frei von Hindernissen (siehe Kapitel „Lüftungsgitter und -schlitze prüfen“).
- Halten Sie beim Aufstellen des Stromerzeugers zur Wand und zu anderen Objekten in alle Richtungen einen Mindestabstand von 1 m ein.
- Stellen Sie den Stromerzeuger so auf, dass er keiner intensiven Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den Stromerzeuger nicht in der Nähe anderer Wärmequellen auf.

### Allgemeine Hinweise zur Aufstellung

- Stellen Sie den Stromerzeuger nur auf ebenen und festen Untergründen auf.
- Stellen Sie den Stromerzeuger nur in trockener Umgebung auf.
- Stellen Sie den Stromerzeuger an einem Ort auf, an dem kein Personenverkehr herrscht.
- Stellen Sie den Stromerzeuger an einem Ort auf, an dem keine übermäßige Staubbelastung vorherrscht.
- Beachten Sie die Temperatur- und Höhengrenzen sowie die Mindestabstände (siehe Kapitel „Technische Daten“).

## Aufstellung im Innenbereich

 **WARNUNG!**

### Vergiftungsgefahr!



Beim Betrieb des Stromerzeugers in geschlossenen Räumen können die Abgase Sie vergiften.

- Stellen Sie den Stromerzeuger nur in Räumen auf, in denen Sie die Abgase über eine dafür geeignete Absaugeinrichtung abführen können, z. B. in einer Werkstatt.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums.

## Vorbereitungen

### Lieferumfang prüfen

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
3. Prüfen Sie, ob der Stromerzeuger oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Stromerzeuger nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

### Was Sie zum Betrieb benötigen

- Motoröl (siehe Kapitel „Motoröl auffüllen“)
- Benzin (siehe Kapitel „Benzin auffüllen“)
- Saubere Putzlappen
- Schraubenschlüssel 10 und 12 mm

# Inbetriebnahme

## Inbetriebnahme vorbereiten

1. Stellen Sie den Stromerzeuger an einem für die Inbetriebnahme geeigneten Ort auf (siehe Kapitel „Transport“ und „Aufstellungsorte“).
2. Legen Sie sich alle Zubehörteile übersichtlich bereit.

## Montage

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Bei senkrecht stehendem Stromerzeuger kann Benzin und Motoröl auslaufen.

- Montieren Sie alle Komponenten, bevor Sie den Stromerzeuger mit Benzin oder Motoröl befüllen.

### Vor der Montage

- Stellen Sie den Stromerzeuger vor der Montage vorsichtig senkrecht hin, sodass der Zuggriff **22** nach oben zeigt.



Beim Festschrauben der Muttern in den folgenden Schritten benutzen Sie beide Schraubenschlüssel, um ein Mitdrehen der Schrauben zu verhindern.

### Standfuß montieren

1. Halten Sie den Standfuß **10** vor die obere Querstrebe **14** und setzen Sie die Schrauben **3** ein (siehe **Abb. E**).
2. Setzen Sie jeweils eine Mutter **4** auf die Schrauben und ziehen Sie sie fest.

## Achse und Räder montieren

### **VORSICHT!**

### **Verletzungsgefahr!**

Beim Einstecken und Umbiegen des Splintes können Sie sich verletzen.

– Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Stecken Sie die Achse **11** durch die Achsführungen **24** und richten Sie sie mittig aus (siehe **Abb. F**).
2. Setzen Sie auf beiden Seiten eine Unterlegscheibe **5** auf die Achse.
3. Kippen Sie den Stromerzeuger leicht nach hinten und setzen Sie auf beiden Seiten ein Rad **9** auf die Achse.
4. Setzen Sie auf beiden Seiten eine Unterlegscheibe **5** vor das Rad auf die Achse.
5. Sichern Sie auf beiden Seiten das Rad, indem Sie jeweils den Splint **6** durch das Splintloch **12** stecken.
6. Biegen Sie die Enden der Splinte um, z. B. mit einer Zange (siehe **Abb. G**).

### **Griff montieren**

1. Befestigen Sie die Halter **7** mit den Schrauben **2** am Rahmen (siehe **Abb. H**).
2. Setzen Sie den Griff **13** in die Halter und führen Sie an beiden Seiten die Schraube **1** durch die Löcher (siehe **Abb. J**).
3. Setzen Sie jeweils eine Mutter **4** auf die Schrauben und ziehen Sie sie leicht fest, sodass der Griff sich noch leicht auf- und abbewegen lässt.

### **Nach der Montage**

- Stellen Sie den Stromerzeuger nach der Montage vorsichtig waagrecht hin, sodass er auf den Rädern **9** und dem Standfuß **10** steht.

## Motoröl und Benzin prüfen und auffüllen

### HINWEIS!

#### Gefahr für die Umwelt!



Bei falscher Befüllung kann Benzin oder Motoröl verschüttet und die Umwelt geschädigt werden. Entsorgen Sie mit Motoröl oder Benzin getränkte Putzlappen, Altöl und Restmengen nicht über den Hausmüll.

- Füllen Sie Benzin oder Motoröl nur auf, wenn der Stromerzeuger ausgeschaltet ist.
- Gehen Sie beim Auffüllen von Motoröl oder Benzin vorsichtig vor.
- Benutzen Sie eine Einfüllhilfe, z. B. einen für Motoröl und Benzin geeigneten Trichter.
- Halten Sie einen Putzlappen bereit, um mit Motoröl oder Benzin benetzte Teile abzuwischen.
- Entsorgen Sie mit Motoröl oder Benzin getränkte Putzlappen, Altöl und Restmengen ordnungsgemäß (siehe Kapitel „Entsorgung“).

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Im Auslieferungszustand enthält der Stromerzeuger kein Motoröl. Beim Betrieb ohne Motoröl sind schwere Schäden des Antriebsaggregats möglich.

- Befüllen Sie den Stromerzeuger mit Motoröl, bevor Sie ihn starten (siehe Kapitel „Motoröl auffüllen“).
- Betreiben Sie das Antriebsaggregat nicht ohne Motoröl.

#### Motorölstand prüfen

1. Schrauben Sie den Ölmesstab **26** gegen den Uhrzeigersinn heraus.
2. Wischen Sie den Ölmesstab mit einem sauberen Putzlappen trocken.
3. Stecken Sie den Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen **25**, bis er auf dem Gewinde aufliegt.

4. Ziehen Sie den Ölmesstab wieder heraus.
5. Kontrollieren Sie, ob der Ölmesstab an der schraffierten Fläche mindestens bis zur Hälfte mit Motoröl benetzt ist.
  - Wenn der Ölmesstab nicht bis über die Hälfte der schraffierten Fläche mit Motoröl benetzt ist, füllen Sie Motoröl auf (siehe Kapitel „Motoröl auffüllen“).
  - Wenn der Ölmesstab mit Motoröl benetzt ist, schrauben Sie den Ölmesstab im Uhrzeigersinn in den Öleinfüllstutzen und ziehen Sie ihn leicht fest. Achten Sie beim Einschrauben darauf, dass Sie das Gewinde nicht verkanten. Drehen Sie ggf. den Ölmesstab erst gegen den Uhrzeigersinn, bis er korrekt auf dem Gewinde aufliegt.

## Motoröl auffüllen

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Bei zu hohem Füllstand kann das Antriebsaggregat beschädigt werden.

- Füllen Sie nie zu viel Motoröl auf.
  - Ziehen Sie versehentlich zu viel aufgefülltes Motoröl ab, z. B. mit einer Spritze.
1. Schrauben Sie den Ölmesstab **26** gegen den Uhrzeigersinn heraus.
  2. Wischen Sie den Ölmesstab mit einem sauberen Putzlappen trocken und legen Sie ihn an einem sauberen Ort ab.
  3. Prüfen Sie ggf. den Motorölstand (siehe Kapitel „Motorölstand prüfen“).
  4. Stecken Sie einen geeigneten Trichter in den Öleinfüllstutzen **25**.



Bei der Inbetriebnahme oder bei einem Ölwechsel füllen Sie zunächst etwa 0,5 Liter Motoröl vom Typ „15W40“ auf.

5. Füllen Sie Motoröl nach, bis der Ölmesstab an der schraffierten Fläche vollständig mit Motoröl benetzt ist. Prüfen Sie dazu erneut den Motorölstand.

## Ölabschaltautomatik

Das Antriebsaggregat ist mit einer Ölabschaltautomatik ausgestattet. Wenn zu wenig Motoröl eingefüllt ist, lässt sich der Stromerzeuger nicht starten oder er wird automatisch ausgeschaltet.

## Benzin auffüllen

### **WARNUNG!**

### **Brand- und Explosionsgefahr!**



Falsches Verhalten beim Auffüllen von Benzin kann zu Brand oder Explosion führen.

- Füllen Sie Benzin nie in der Nähe von offenem Licht, bei Feuer oder Funkenflug auf.
- Lassen Sie kein Benzin über heiße Teile, z. B. den Motor oder Auspuff, fließen.
- Wischen Sie Tropfmengen auf dem Tank sofort mit einem Putzlappen trocken.

### **HINWEIS!**

### **Gefahr für die Umwelt!**



Bei falscher Befüllung kann Benzin durch Überdruck austreten und die Umwelt schädigen.

- Füllen Sie nie zu viel Benzin auf.
  1. Drehen Sie den Tankdeckel **15** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab.
  2. Verwenden Sie zum Auffüllen einen geeigneten Trichter oder Einfüllaufsatz.
  3. Füllen Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin (ROZ 91 bzw. 95) auf. Der Benzinfilter im Tankeinfüllstutzen sollte dabei maximal bis zur Hälfte mit Benzin gefüllt sein.
  4. Setzen Sie den Tankdeckel auf den Tankeinfüllstutzen und drehen Sie ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.



# Bedienung

**⚠️ WARNUNG!**

## Explosionsgefahr!



Bei falschem Umgang mit dem Stromerzeuger herrscht Explosionsgefahr.

- Verwenden Sie keine chemischen Starthilfsmittel.

**⚠️ VORSICHT!**

## Verletzungsgefahr!



Bei falschem Umgang mit dem Stromerzeuger können Sie sich verletzen. Die Schallemission des Stromerzeugers kann das Gehör beeinträchtigen.

- Bewegen Sie den Stromerzeuger nie, wenn er in Betrieb ist oder wenn Elektrogeräte angeschlossen sind.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Stromerzeuger starten.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Stromerzeuger in Betrieb ist.

**⚠️ VORSICHT!**

## Verletzungsgefahr!

Durch Rückschlag des Seilzugstarters können Sie sich verletzen. Sie können sich verletzen, wenn Sie beim Ziehen gegen den Stromerzeuger stoßen.

- Lassen Sie sich von einem Fachmann einweisen, wenn Sie nicht mit der Bedienung von Seilzugstartern vertraut sind.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Der Stromerzeuger kann bei ungewöhnlicher Geräusch- oder Vibrationsentwicklung, bei ungewöhnlichem Geruch sowie bei Fehlzündungen beschädigt werden.

- Schalten Sie den Stromerzeuger sofort aus, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen, Gerüche oder Fehlzündungen bemerken.

**Stromerzeuger starten**

1. Drücken Sie den Schalter für den Überlastschutz **19** nach unten.
2. Ziehen Sie ggf. die Netzstecker angeschlossener Elektrogeräte.
3. Prüfen Sie den Motorölstand (siehe Kapitel „Motorölstand prüfen“).
4. Prüfen Sie den Luftfilter (siehe Kapitel „Luftfilter reinigen“).
5. Prüfen Sie die Lüftungsgitter und -schlitze auf Verschmutzungen (siehe Kapitel „Lüftungsgitter und -schlitze prüfen“).
6. Führen Sie eine Sichtprüfung durch und prüfen Sie, ob alle Teile sauber und unbeschädigt sind.
7. Wenn Sie den Stromerzeuger in einem Raum starten, schließen Sie einen Abgaschlauch am Stromerzeuger an und schalten Sie die Absaugeinrichtung an.
8. Öffnen Sie den Benzinhahn **21**. Drehen Sie ihn dazu im Uhrzeigersinn, bis der Flügel senkrecht nach unten zeigt.
9. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **20** auf „ON“.
10. Drücken Sie den Chokehebel **23** vorsichtig bis zum Anschlag nach links in die Stellung **CHOKE Ø** (siehe **Abb. D**).
11. Halten Sie den Stromerzeuger an der vorderen Querstrebe **14** des Rahmens mit einer Hand fest.
12. Greifen Sie den Zuggriff **22** des Seilzugstarters und ziehen Sie ihn vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren.
13. Ziehen Sie den Zuggriff mit Schwung heraus.
14. Wiederholen Sie die Schritte 10 und 11, wenn der Stromerzeuger nicht gestartet ist.
15. Wenn der Stromerzeuger gestartet ist, drücken Sie den Chokehebel langsam bis zum Anschlag nach rechts in die Stellung **RUN**.
16. Lassen Sie das Stromaggregat mindestens eine Minute ohne angeschlossene Elektrogeräte laufen.

## Stromerzeuger ausschalten

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Der Stromerzeuger kann überhitzen.

- Lassen Sie den Stromerzeuger für eine Minute ohne Last laufen, bevor Sie ihn ausschalten.
  1. Schalten Sie angeschlossene Elektrogeräte aus.
  2. Ziehen Sie die Netzstecker aus den Steckdosen **18**.
  3. Drücken Sie den Schalter für den Überlastschutz **19** nach unten.
  4. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **20** auf „OFF“.
  5. Schließen Sie den Benzinhahn **21**. Drehen Sie ihn dazu gegen den Uhrzeigersinn, bis der Flügel waagrecht nach rechts zeigt (siehe **Abb. D**).

### Elektrogeräte anschließen

1. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, beachten Sie die Hinweise zu Verlängerungskabeln (siehe Kapitel „Sicherheitshinweise“).
2. Stecken Sie die Netzstecker der Elektrogeräte in die Steckdosen **18**. Betreiben Sie an jeder Steckdose jeweils nur ein Elektrogerät.
3. Drücken Sie den Schalter für den Überlastschutz **19** nach oben.
4. Schalten Sie die Elektrogeräte nacheinander ein, wenn Sie beide Steckdosen benutzen.

### Spannungsanzeige

- Lesen Sie an der Spannungsanzeige **17** die Ausgangsspannung ab.
- Wenn die angezeigte Spannung gering ist, suchen Sie den Fehler (siehe Kapitel „Fehlersuche“ und „Überlastschutz“).

### Überlastschutz

Die Steckdosen des Stromerzeugers sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Bei zu hoher Last oder bei einer Fehlfunktion der angeschlossenen Elektrogeräte schaltet der Überlastschutz die Steckdosen aus. Wenn der Überlastschutz die Steckdosen automatisch ausschaltet:

1. Schalten Sie die angeschlossenen Elektrogeräte aus.
2. Ziehen Sie die Netzstecker aus den Steckdosen **18**.
3. Vergleichen Sie die Werte für die Dauer- und Maximalleistung der Elektrogeräte mit denen des Stromerzeugers (siehe Kapitel „Technische Daten“).

4. Prüfen Sie, ob bei einem der Elektrogeräte ein Defekt vorliegt.
5. Schließen Sie die Elektrogeräte an (siehe Kapitel „Elektrogeräte anschließen“).
6. Schalten Sie die Steckdosen ein, indem Sie den Schalter für den Überlastschutz **19** nach oben drücken.
7. Schalten Sie den Stromerzeuger sofort aus, wenn der Überlastschutz die Steckdosen erneut ausschaltet (siehe Kapitel „Stromerzeuger ausschalten“).
8. Suchen Sie den Fehler (siehe Kapitel „Fehlersuche“).

## Wartung

**⚠ VORSICHT!**

### Verletzungsgefahr!



Bei fehlender Fachkenntnis oder falschem Verhalten bei der Wartung können Sie sich bei den Wartungsarbeiten verletzen.

- Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, wenn Sie keine Erfahrung mit der Wartung von Stromerzeugern haben.
- Schalten Sie den Stromerzeuger aus und schließen Sie den Benzinhahn.
- Sichern Sie den Stromerzeuger gegen unbefugtes Wiedereinschalten, z. B. durch Abziehen des Zündkerzensteckers.
- Lassen Sie den Stromerzeuger abkühlen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

### Wartungsplan

Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb des Stromgenerators sind folgende Wartungsintervalle einzuhalten.

Wartungsart	Wartungsintervall
Reinigung:	Bei Verschmutzung oder 25 Betriebsstunden
Motorölwechsel:	20 Betriebsstunden nach Inbetriebnahme, dann 100 Betriebsstunden oder 1 Jahr
Luftfilter reinigen:	50 Betriebsstunden oder 1 Jahr

Wartungsart	Wartungsintervall
Benzinfilter reinigen:	100 Betriebsstunden oder 1 Jahr
Sichtprüfung: Benzinleitung auf Zustand und Anschluss prüfen:	100 Betriebsstunden oder 1 Jahr
Prüfung der Schraubverbindungen:	100 Betriebsstunden oder 1 Jahr
Zündkerze prüfen:	20 Betriebsstunden nach Inbetriebnahme, dann 50 Betriebsstunden
Zündkerze wechseln:	Bei Verschleiß oder 1 Jahr
Motorwartung durch Fachwerkstatt (Vergaserprüfung, Zylinderkopfprüfung und Ventilspiel einstellen):	300 Betriebsstunden

## Motoröl wechseln

### HINWEIS!

### Gefahr für die Umwelt!



Verschüttetes Motoröl belastet die Umwelt. Das Ablassen von Motoröl muss mit Fachkenntnis und großer Sorgfalt erfolgen.

- Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, wenn Sie keine Erfahrung mit Motorölwechsel haben.
- Führen Sie die folgenden Schritte nur aus, wenn Sie über einen geeigneten Raum dafür verfügen, z. B. eine Werkstatt.

### Was Sie zum Motoröl wechseln benötigen

- Ölauffangwanne
- Dichtungsring (Aluminium)
- Saubere Putzlappen
- Schraubenschlüssel 10 mm

1. Lassen Sie das Motoröl ab (siehe Kapitel „Motoröl ablassen“).
2. Füllen Sie neues Motoröl auf (siehe Kapitel „Motoröl auffüllen“).

## Motoröl ablassen

### HINWEIS!

### Gefahr für die Umwelt!



Wenn die Ölablassschraube undicht ist, läuft Motoröl aus und belastet die Umwelt.

- Benutzen Sie den Stromerzeuger nicht, wenn die Ölablassschraube undicht ist.
- Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, wenn die Ölablassschraube undicht ist.



Damit das alte Motoröl gut abfließen kann, muss es lauwarm sein.

1. Schalten Sie den Stromerzeuger aus.
2. Lassen Sie den Stromerzeuger abkühlen, bis das Antriebsaggregat lauwarm ist.
3. Stellen Sie den Stromerzeuger mithilfe einer geeigneten Unterlage leicht schräg, sodass die Ölablassschraube **27** leicht in Richtung Fußboden zeigt.
4. Stellen Sie eine Ölauffangwanne mit mindestens einem Liter Fassungsvermögen unter die Ölablassschraube.
5. Lösen Sie die Ölablassschraube mit einem Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie sie mit der Hand heraus. Halten Sie die Schraube dabei fest, damit sie nicht in die Auffangwanne fällt.
6. Lassen Sie das alte Motoröl vollständig ablaufen.
7. Wischen Sie die Ölablassschraube und den Ablauf sorgfältig mit einem sauberen Putzlappen ab.
8. Legen Sie einen neuen Dichtungsring (Aluminium) auf.
9. Schrauben Sie die Ölablassschraube im Uhrzeigersinn mit der Hand bis zum Anschlag ein und ziehen Sie sie mit dem Schraubenschlüssel vorsichtig fest. Üben Sie dabei keine übermäßige Kraft aus.
10. Stellen Sie den Stromerzeuger wieder waagrecht auf.
11. Starten Sie den Stromerzeuger (siehe Kapitel „Stromerzeuger starten“).
12. Lassen Sie den Stromerzeuger für 10 Minuten in Betrieb und beobachten Sie, ob die Ölablassschraube dicht ist und kein Motoröl austritt.

13. Ziehen Sie die Ölablassschraube ggf. nach, sofern Sie dafür keine übermäßige Kraft aufwenden müssen.
14. Entsorgen Sie das alte Motoröl umweltgerecht (siehe Kapitel „Entsorgung“).

## Luftfilter reinigen

1. Tragen Sie einen Staubschutz, damit Sie nicht versehentlich den unangenehmen Staub einatmen.
2. Drücken Sie den Chokehebel **23** vorsichtig bis zum Anschlag nach rechts in die Stellung **RUN** (siehe **Abb. D** und **L**).
3. Öffnen Sie die Klammern **29**, indem Sie sie am äußeren Ende vorsichtig nach hinten drücken.
4. Nehmen Sie den Deckel **28** ab.
5. Entnehmen Sie den Filtereinsatz **30**.
6. Reinigen Sie den Filtereinsatz:
  - Blasen Sie den Filtereinsatz im Freien vorsichtig mit Druckluft aus,
  - saugen Sie den Filtereinsatz vorsichtig ab oder
  - spülen Sie den Filtereinsatz mit einer milden Seifenlauge und lassen Sie ihn gut trocknen.
7. Wischen Sie den Deckel und das Luftfiltergehäuse **31** von außen und innen gründlich mit einem leicht befeuchteten Tuch aus. Verwenden Sie zum Befeuchten des Tuchs eine milde Seifenlauge.
8. Setzen Sie den Filtereinsatz in das Luftfiltergehäuse.
9. Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse. Achten Sie auf einen geraden Sitz des Deckels.
10. Führen Sie die Klammern nach vorne und verschließen Sie sie.

## Zündkerze reinigen und wechseln

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Schmutz in die Zündkerzenöffnung gelangt, kann der Stromerzeuger beschädigt werden.

- Schrauben Sie die Zündkerze nur heraus, wenn kein Staub oder Schmutz in die Zündkerzenöffnung gelangen kann.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker **32** mit einer leichten Drehbewegung nach oben ab.

2. Blasen Sie den Stromerzeuger, insbesondere den Bereich der Zündkerze, mit Druckluft staub- und schmutzfrei.
3. Schrauben Sie die Zündkerze gegen den Uhrzeigersinn mit dem Zündkerzenschlüssel **8** heraus.
4. Beurteilen Sie den Zustand der Zündkerze:
  - Bei starken Rußablagerungen an den Kontakten wenden Sie sich an einen Fachmann oder an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse des Herstellers.
  - Bei leichten Ablagerungen reinigen Sie die Kontakte vorsichtig mit einer Kupferdrahtbürste.
  - Ersetzen Sie die Zündkerze ggf. gegen eine Zündkerze gleichen Typs (siehe Kapitel „Wartungsplan“ und „Technische Daten“).
5. Schrauben Sie die Zündkerze im Uhrzeigersinn mit der Hand bis zum Anschlag ein.
6. Ziehen Sie die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel vorsichtig fest. Üben Sie dabei keine übermäßige Kraft aus.

## Benzinfilter reinigen

1. Drehen Sie den Tankdeckel **15** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab.
2. Entnehmen Sie den Benzinfilter.
3. Decken Sie die Tankeinfüllstutzen mit einem sauberen Putztuch ab.
4. Wischen Sie den Benzinfilter trocken.
5. Spülen Sie den Benzinfilter mit einer milden Seifenlauge aus.
6. Trocknen Sie den Benzinfilter gründlich, z. B. mit sanfter Druckluft.
7. Setzen Sie den Benzinfilter in den Tankeinfüllstutzen ein.
8. Setzen Sie den Tankdeckel auf den Tankeinfüllstutzen und drehen Sie ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

## Pflege

**▲ VORSICHT!**

### Verletzungsgefahr!



Bei fehlender Fachkenntnis oder falschem Verhalten bei der Wartung können Sie sich bei den Pflegearbeiten verletzen.

- Schalten Sie den Stromerzeuger aus und schließen Sie den Benzinhahn.



- Sichern Sie den Stromerzeuger gegen unbefugtes Wiedereinschalten, z. B. durch Abziehen des Zündkerzensteckers.
- Lassen Sie den Stromerzeuger abkühlen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Stromerzeuger kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Verwenden Sie kein fließendes Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Reinigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Reinigungsgeräte.

#### **Lüftungsgitter und -schlitze prüfen**

Lüftungsgitter und -schlitze befinden sich an folgenden Stellen:

- im Bereich des Zuggriffs **22**.
- seitlich, gegenüber der Bedientafel **16**.
- auf der Rückseite, gegenüber vom Griff **13**.
- Prüfen Sie die alle Lüftungsgitter und -schlitze auf Verschmutzungen.
- Reinigen Sie die Lüftungsgitter und -schlitze, z. B. mit einer weichen Bürste, sodass Luft ungehindert durchströmen kann.

#### **Reinigung**

- Wischen Sie alle Oberflächen und die Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie zum Befeuchten des Tuchs eine milde Seifenlauge.

# Reparatur

**⚠️ WARNUNG!****Lebens- und Explosionsgefahr!**

Unsachgemäße Reparatur des Stromerzeugers und die Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Fehlfunktionen und Beschädigungen des Stromerzeugers führen. Die Folge können Stromschläge oder Explosionen mit Lebensgefahr sein.

- Lassen Sie den Stromerzeuger nur von einem Fachmann reparieren.

## Lagerung

**HINWEIS!****Gefahr von Fehlfunktion!**

Wenn der Stromerzeuger über einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, kann eine Fehlfunktion, z. B. Startschwierigkeiten, eintreten.

- Starten Sie den Stromerzeuger einmal im Monat und lassen Sie ihn für mindestens 15 Minuten laufen.
- Lagern Sie den Stromerzeuger vor Staub, Schmutz, Feuchtigkeit und Frost geschützt in einem Innenraum.

# Außerbetriebnahme

Wenn Sie den Stromerzeuger für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, nehmen Sie ihn außer Betrieb. Entleeren Sie dazu die Motoröl- und Benzintanks und konservieren Sie den Motor.

## HINWEIS!

### Gefahr für die Umwelt!



Motoröl oder Benzin kann auslaufen. Das Ablassen von Motoröl und Benzin muss mit Fachkenntnis und großer Sorgfalt erfolgen.

- Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, wenn Sie keine Erfahrung mit der Außerbetriebnahme von Stromerzeugern haben.
1. Reinigen Sie den Stromerzeuger (siehe Kapitel „Reinigung“).
  2. Lassen Sie das Motoröl ab (siehe Kapitel „Motoröl ablassen“).
  3. Leeren Sie den Benzintank, z. B. mit einer dafür geeigneten Absaugpumpe.
  4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker **32** mit einer leichten Drehbewegung nach oben ab.
  5. Schrauben Sie die Zündkerze gegen den Uhrzeigersinn mit dem Zündkerzenschlüssel **8** heraus.
  6. Füllen Sie ca. 1 ml Motoröl in die Zündkerzenöffnung, z. B. mit einer geeigneten Spritze.
  7. Schrauben Sie die Zündkerze im Uhrzeigersinn mit der Hand bis zum Anschlag ein.
  8. Ziehen Sie die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel vorsichtig fest. Üben Sie dabei keine übermäßige Kraft aus.
  9. Ziehen Sie den Zuggriff **22** zwei- bis dreimal langsam durch.
  10. Stecken Sie den Zündkerzenstecker wieder auf.

Der Motor ist konserviert und der Stromerzeuger kann gelagert werden (siehe Kapitel „Lagerung“).

# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembehandlung
Der Stromerzeuger startet nicht.	Es befindet sich kein Benzin im Tank.	Füllen Sie Benzin auf (siehe Kapitel „Benzin auffüllen“).
	Der Benzinhahn ist geschlossen.	Öffnen Sie den Benzin- hahn (siehe Kapitel „Stromerzeuger starten“).
	Die Benzinzufuhr ist gestört.	Wenden Sie sich an einen Fachmann.
	Die Ölabschaltautomatik verhindert den Start.	Prüfen Sie den Motoröl- stand (siehe Kapitel „Motorölstand prüfen“).
	Die Zündkerze ist verschmutzt oder verschlissen.	Reinigen Sie die Zünd- kerze oder tauschen Sie sie aus (siehe Kapitel „Zündkerze reinigen und wechseln“).
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Luftfilter (siehe Kapitel „Luftfilter reinigen“).
	Der Stromgenerator ist defekt.	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller oder an einen Fachmann.
Der Stromerzeuger liefert keine oder eine zu geringe Spannungsversorgung.	Der Überlastschutz ist ausgeschaltet.	Schalten Sie die Steck- dosen ein (siehe Kapitel „Überlastschutz“).
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Luftfilter (siehe Kapitel „Luftfilter reinigen“).
	Der Stromgenerator ist defekt.	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehandlung
Beim Betrieb des Stromerzeugers treten ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Gerüche auf.	Der Stromgenerator ist defekt.	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller oder an einen Fachmann.

## Technische Daten

Modell:	WZSE 2801
Artikelnummer:	49312
Bauart Generator:	Synchron
Ausgangsspannung:	2 × 230 V~/50 Hz
Nennstrom:	10 A
Nennleistung im Dauerbetrieb:	2300 W
Max. Leistungsabgabe im Kurzzeitbetrieb unter 2 Minuten:	2800 W
Leistungsfaktor cos φ:	1
Bauart Antriebsaggregat:	4-Takt-Otto-Motor, luftgekühlt
Hubraum:	208 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung:	4,1 kW (5,6 PS)
Benzin:	Normal- oder Superbenzin, bleifrei (91 bzw. 95 ROZ)
Benzintankinhalt:	15 l
Benzinverbrauch bei 66 % Last (entspricht 1520 Watt):	1,1 l/h
Motoröl, Füllmenge/Typ:	0,6 l/15W40
Zündkerzentyp:	F7 RTC
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> *:	76 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> */Unsicherheit K:	96 dB(A)/1,4 dB(A)
Schutzart:	IP23M
Leistungsklasse:	G1
Betriebsgrenzen Temperatur:	-10 bis +40 °C
Betriebsgrenze relative Luftfeuchtigkeit:	90 %, nicht kondensierend
Mindestfreiräume:	1 m in alle Richtungen
Maximale Aufstellhöhe:	1000 m über NN (Normalnull)
Leergewicht:	41,5 kg
Abmessungen (B × H × T):	530 × 485 × 700 mm

\*Die angegebenen Schalldruck- und Schallleistungspegel ändern sich in Abhängigkeit von der Arbeitsumgebung und dem Umgang mit dem Stromerzeuger und können in Ausnahmefällen über den angegebenen Werten liegen.

Der Schalldruckpegel beschreibt die Wirkung einer Schallquelle bzw. deren Schallleistung auf den Luftdruck. Er ist eine Bewertungsgröße. Die Entfernung zur Schallquelle und die Beschaffenheit der Umgebung beeinflussen den Schalldruckpegel wesentlich.

Der Schallleistungspegel beschreibt die tatsächliche Schallenergie, die von einer Schallquelle abgegeben wird. Er ist eine Berechnungsgröße. Der Wert ist unabhängig zur Entfernung und zur Umgebung der Schallquelle.

Mindern Sie die Wirkungen der Schallemissionen durch Tragen eines Gehörschutzes. Legen Sie genügend oft Pausen ein, um eine Überanstrengung des Gehörs zu vermeiden.

## Entsorgung

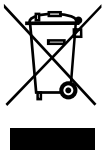
### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

### Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte der Stromerzeuger einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

### Altöl und Motoröl- oder Benzinreste entsorgen

Sie sind **gesetzlich verpflichtet, Altöl, Motoröl- oder Benzinreste getrennt vom Hausmüll** zu entsorgen. Geben Sie das Altöl beim Kauf von neuem Motoröl beim Händler ab. Sie haben einen gesetzlichen Anspruch auf kostenlose Annahme bis zur Menge des gekauften neuen Motoröls. Entsorgen Sie Motoröl- und Benzinreste sowie mit Motoröl oder Benzin verunreinigte Gegenstände und Putzlappen entweder beim Händler oder über eine regionale Wertstoff- bzw. Sondermüll-Aannahmestelle.

# Konformitätserklärung

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjauva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Stromerzeuger WZSE 2801 (Workzone)

- 2014/28/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA} = 94$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 $P = 4,1$  KW;  $L/\emptyset =$  cm  
Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499
- 2004/26/EC  
Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*11338\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 29.10.2015

Weichselgartner/General-Manager

Yong/Product-Management

First CE: 12

Art.-No.: 41.524.87 I.-No.: 11025

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013515

Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





# Répertoire

<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>5</b>
<b>Contenu de livraison/Pièces de l'appareil</b> .....	<b>42</b>
<b>Codes QR</b> .....	<b>43</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>44</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	44
Légende des symboles .....	44
<b>Sécurité</b> .....	<b>46</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	46
Consignes de sécurité .....	46
<b>Risques résiduels</b> .....	<b>51</b>
Danger de mort par explosion .....	51
Danger de mort par électrocution .....	51
Risque d'incendie pour les personnes et l'environnement .....	51
Risque de dommages matériels .....	51
<b>Consignes pour l'utilisation</b> .....	<b>52</b>
Zones de danger et de travail .....	52
<b>Transport</b> .....	<b>52</b>
Porter le générateur .....	53
Pousser le générateur .....	54
Transporter le générateur dans le véhicule .....	54
<b>Emplacements d'installation</b> .....	<b>54</b>
Informations générales sur la configuration .....	55
Installation intérieure .....	55
<b>Préparatifs</b> .....	<b>55</b>
Vérifier le contenu de livraison .....	55
Éléments nécessaires pour le fonctionnement .....	56
<b>Mise en service</b> .....	<b>56</b>
Préparer la mise en service .....	56
Montage .....	56
Contrôler et faire le plein d'huile de moteur et d'essence .....	58
<b>Utilisation</b> .....	<b>61</b>
<b>Entretien</b> .....	<b>64</b>
Plan d'entretien .....	65
Vidange de l'huile moteur .....	66
Nettoyer le filtre à air .....	67
Nettoyer et changer les bougies d'allumage .....	68
Nettoyer le filtre à essence .....	69
<b>Soins</b> .....	<b>69</b>
Contrôler les grilles et les fentes d'aération .....	70
Nettoyage .....	70
<b>Réparation</b> .....	<b>71</b>
<b>Stockage</b> .....	<b>71</b>
<b>Mise hors service</b> .....	<b>72</b>
<b>Recherche d'erreurs</b> .....	<b>73</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>74</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>76</b>
Élimination de l'emballage .....	76
Élimination de l'appareil usagé .....	76
Jeter les huiles usées et les restes d'huile de moteur et d'essence .....	76
<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>77</b>
<b>Carte de garantie</b> .....	<b>115</b>
<b>Conditions de garantie</b> .....	<b>117</b>

# Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

- |    |   |    |                                 |
|----|---|----|---------------------------------|
| 1  | Vis M8 × 38, 2×                                       | 23 | Starter                         |
| 2  | Vis M8 × 28, 2×                                       | 24 | Guidage de l'essieu, 2×         |
| 3  | Vis M8 × 12, 2×                                       | 25 | Orifice de remplissage d'huile  |
| 4  | Écrou M8, 4×  | 26 | Jauge d'huile                   |
| 5  | Rondelle, 4×  | 27 | Bouchon de vidange d'huile      |
| 6  | Goupille, 2×  | 28 | Couvercle                       |
| 7  | Support pour manche, 2×                               | 29 | Pinces                          |
| 8  | Clé à bougie  | 30 | Cartouche filtrante             |
| 9  | Roue, 2×  | 31 | Boîtier de filtre à air         |
| 10 | Pied d'appui  | 32 | Connecteur de bougie d'allumage |
| 11 | Axe   |    |                                 |
| 12 | Trou de goupille                                      |    |                                 |
| 13 | Poignée   |    |                                 |
| 14 | Entretoise  |    |                                 |
| 15 | Bouchon du réservoir                                  |    |                                 |
| 16 | Tableau de commande                                   |    |                                 |
| 17 | Affichage de la tension                               |    |                                 |
| 18 | Prise secteur 230 V ~/50 Hz, 2×                       |    |                                 |
| 19 | Interrupteur pour la protection contre les surcharges |    |                                 |
| 20 | Interrupteur marche/arrêt                             |    |                                 |
| 21 | Robinet du réservoir                                  |    |                                 |
| 22 | Poignée de tirage (Démarreur à câble)                 |    |                                 |

## Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.\*

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

### Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.\*

### Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\*L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Nous vous présentons le mode d'emploi de ce générateur de courant. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation. Pour garantir une compréhension facile, le générateur de courant est appelée par la suite «générateur».

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le générateur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le générateur.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le générateur à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

## Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le générateur ou sur l'emballage.

### Dans ce mode d'emploi

**⚠ AVERTISSEMENT!**

Ce terme signalétique/symbole désigne un danger avec risque moyen, qui pourrait conduire à la mort ou à de graves blessures s'ils ne sont pas évités.

**⚠ ATTENTION!**

Ce terme signalétique/symbole désigne un risque à un degré faible qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence des blessures légères ou modérées.

**AVIS!**

Ce symbole/mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Ce symbole indique que vous devez lire ce mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il faut porter une protection auditive pendant son utilisation.



Ce symbole indique qu'il faut porter des gants de protection.



Ce symbole indique les opérations qui présentent un risque d'explosion.



Ce symbole indique les opérations qui présentent un risque d'empoisonnement pour l'homme et/ou l'environnement.

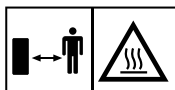


Ce symbole indique les opérations qui présentent un risque d'électrocution.

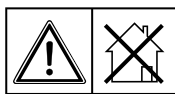
## Sur le générateur



Ce symbole indique que vous devez lire ce mode d'emploi.



Ce symbole indique que vous devez maintenir une distance de sécurité entre vous et les parties chaudes du générateur.



Ce symbole indique que vous ne pouvez pas utiliser le générateur dans des espaces fermés qui n'ont pas de dispositif d'aspiration des gaz d'échappement.



Ce symbole indique que vous devez éteindre le générateur avant de le remplir le réservoir d'essence.



Ce symbole indique que les émissions de ce générateur sont toxiques.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»):  
Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.

**IP23M** Les prises électriques du générateur correspondent à la classe de protection IP23M.



Le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  du générateur est de 96 dB(A).



Le générateur doit être utilisé uniquement avec une charge d'huile suffisante. La marque de la jauge d'huile doit être mouillée par l'huile lors de la vérification du niveau d'huile.

**36**

La garantie est de 36 mois.

## Sécurité

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le générateur est destiné uniquement à l'alimentation électrique d'outils électriques et des sources d'éclairage. Les outils électriques et les sources d'éclairage doivent être homologués par le fabricant avant d'être utilisés avec les générateurs électriques.

Il est uniquement destiné à un usage privé à l'extérieur, et aussi à l'intérieur à condition qu'il y ait un dispositif d'aspiration des gaz d'échappement. Le générateur n'est pas adapté pour un usage commercial.

Utilisez le générateur uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. Le générateur n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

### Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT!**

#### Risque de blessure et d'accident!

Si vous ne lisez pas ce mode d'emploi, vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.

- Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le manque de respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi.
- Si vous offrez ou prêtez le générateur à quelqu'un, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Court-circuit et risque de choc électrique!**

Une utilisation incorrecte du générateur peut causer un court-circuit électrique et peut provoquer des risques pour la santé en cas d'électrocution.

- Connectez uniquement les appareils électriques à l'alimentation électrique lorsque leur tension de secteur est conforme aux spécifications sur la plaque signalétique et les appareils électriques sont dans l'état conforme aux dispositions.
- Tous les appareils électriques ne sont pas adaptés pour être utilisés avec des générateurs. En cas de doute, contactez le fabricant pour qu'il confirme que l'appareil électrique est adapté pour être utilisé avec un générateur.
- A l'extérieur, branchez uniquement la rallonge électrique de type «H07RN-F».
- Branchez la rallonge électrique avec une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup> et d'une longueur maximale de 50 mètres.
- Branchez la rallonge électrique avec une section de câble de 2,5 mm<sup>2</sup> et d'une longueur maximale de 100 mètres.
- Placez la rallonge électrique et les câbles électriques de façon à ce qu'ils ne présentent pas un risque de trébuchement.
- Ne branchez pas des prises multiples sur le générateur.
- Ne touchez jamais les prises électriques ou d'autres composants électriques lorsque ces derniers sont endommagés.

- Ne touchez jamais le générateur et les composants électriques avec des mains mouillées.
- Ne débranchez jamais l'appareil électrique raccordé à la fiche réseau à partir du câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le générateur sous la pluie, la neige ou le brouillard.
- Ne connectez jamais le générateur à l'aide d'une alimentation électrique ou d'une prise électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).**

- Le générateur ne doit pas être utilisé par des enfants ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissance.
- Tenez les enfants éloignés du générateur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le générateur.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque d'empoisonnement!**

L'essence, l'huile de moteur et les gaz d'échappement du générateur sont toxiques et peuvent en cas d'ingestion ou d'inhalation conduire à un empoisonnement.



- Mettez toujours l'essence et l'huile de moteur dans des contenants adaptés et clairement étiquetés.
- Conservez l'essence et l'huile de moteur protégés de tout accès non autorisé.
- N'inhalez pas les vapeurs d'essence et d'huile de moteur.
- N'inhalez pas les gaz d'échappement.
- Utilisez le générateur dans les pièces qui dotées d'un tuyau d'évacuation avec un dispositif d'aspiration des gaz d'échappement et vérifiez qu'il y a une ventilation adéquate.

**⚠ ATTENTION!****Risque de brûlure!**

Le système d'échappement et le dispositif d'entraînement de l'ensemble du générateur seront très chauds. Vous pouvez vous brûler la peau en cas de contact.

- Ne touchez pas le système d'échappement et le dispositif d'entraînement.
- N'ouvrez pas le couvercle de protection.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque de nuisance sonore!**

Le générateur produit de fortes émissions sonores quand il fonctionne. Elles peuvent entraîner une destruction de l'ouïe et augmenter le stress.

- Portez une protection auditive.

## Utilisation et exploitation du générateur

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque d'incendie et d'explosion!**



Une utilisation incorrecte du générateur peut causer un incendie ou une explosion. Les matières inflammables dans l'environnement pourraient s'enflammer et exploser.

- Ne mettez jamais le générateur à proximité des matières facilement inflammables ou dans pièces contenant des matières facilement inflammables.

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risques de lésions par le feu!**

Les modifications du générateur et les mauvaises pièces détachées peuvent provoquer des dommages entraînant un incendie.

- N'effectuez pas de modifications sur le générateur.
- Ne modifiez pas les paramètres de base du générateur.
- Pour l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange et des ressources appropriées.

### **AVIS!**

#### **Risque d'endommagement!**

Une utilisation incorrecte du générateur peut endommager le générateur et les objets environnants.

- Placez le générateur en position horizontale, à moins que ce mode d'emploi ne propose une position différente.
- Évitez les chocs et les coups lors de l'utilisation du générateur.
- Évitez les puissantes vibrations, par ex. celles des roues sur un sol irrégulier.
- N'enfoncez pas de petits objets comme des stylos dans les ouvertures du générateur.

- Ne déposez pas d'autres appareils ou objets sur le générateur.
- N'arrosez jamais le générateur avec de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais le générateur dans des environnements poussiéreux.

## Risques résiduels

Bien que conforme à toutes les précautions de sécurité et aux dispositifs de sécurité constructifs, le fonctionnement du générateur est lié aux risques résiduels suivants:

### Danger de mort par explosion

- Avec une usure excessive et imprévue, par exemple la corrosion du réservoir d'essence, l'essence peut s'écouler sur les composants chauds et s'enflammer. Une explosion du réservoir peut se produire.

### Danger de mort par électrocution

- Les défauts imprévus sur les appareils électriques connectés représentent un danger d'électrocution pouvant entraîner la mort.

### Risque d'incendie pour les personnes et l'environnement

- Avec une usure excessive et imprévue, les émissions de gaz peuvent augmenter et présenter ainsi un danger pour la santé, ainsi qu'un risque de pollution pour l'environnement.
- Avec une usure excessive et imprévisible, l'essence et l'huile de moteur peuvent s'échapper et présenter un risque de pollution pour l'environnement.

### Risque de dommages matériels

- Avec une usure excessive et imprévue, par exemple la corrosion du réservoir d'essence, l'essence ou l'huile de moteur peut s'écouler et endommager le générateur ou les autres objets.

# Consignes pour l'utilisation

## **⚠ AVERTISSEMENT!**

### **Risque de blessure et d'endommagement!**

Une utilisation incorrecte et un manque d'expertise peuvent entraîner des accidents et des dommages.

- Utilisez le générateur uniquement lorsque vous avez lu et compris toutes les consignes de sécurité.
- Utilisez le générateur uniquement lorsque vous avez compris toutes différentes étapes et vous avez l'expertise nécessaire pour son fonctionnement.

### **Zones de danger et de travail**

Lorsque vous utilisez le générateur, les zones de danger et de travail ne doivent pas être occupées par des personnes, des animaux ou des objets.

Activités	Zone de danger	Zone de travail
Transport:	1 m	aucun
Démarrage ou fonctionnement:	5 m	1 m
Mettre l'essence ou l'huile de moteur:	5 m	1 m
Nettoyage et entretien:	1 m	1 m

## Transport

### **⚠ ATTENTION!**

### **Danger pour la santé!**



En cas de mauvaise utilisation, vous pouvez vous coincer ou brûler les mains et les pieds. En soulevant le générateur, vous pouvez fatiguer les muscles et les articulations.

- Laissez refroidir le générateur avant de le transporter.
- Portez des gants de protection pour transporter le générateur.
- Portez des chaussures solides, par exemple des chaussures de sécurité, pour transporter le générateur.

- Soulevez le générateur uniquement avec l'aide d'autres personnes.
- Maintenez votre dos droit lorsque vous pousser ou transporter le générateur.

### AVIS!

#### Danger pour l'environnement!



Lorsque le générateur est trop incliné ou à la verticale, l'essence ou l'huile de moteur peut s'écouler et nuire à l'environnement. L'essence peut se verser lorsque le réservoir n'est pas fermé.

- Après la mise en service du générateur, inclinez-le au maximum à 45° pour le transporter.
- Transportez le générateur uniquement lorsque le réservoir est fermé.

### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

En cas de débranchement involontaire, les câbles électriques, les fiches réseaux ou les prises électriques peuvent être endommagés.

- Éteignez l'appareil électrique branché et enlevez la fiche réseau du générateur.

#### Porter le générateur

1. Avec l'aide d'une personne, saisissez chacun fermement une entretoise **14** avec vos deux mains.
2. Soulevez le générateur à l'horizontal.
3. Portez le générateur avec soin jusqu'à l'endroit choisi.
4. Faites attention à la position de vos pieds et déposez le générateur avec soin.

## Pousser le générateur



Montez la poignée avant d'effectuer les étapes suivantes (voir le chapitre «Assemblage»).

1. Mettez la poignée **13** à l'horizontal.
2. Saisissez la poignée fermement avec les deux mains.
3. Soulevez le générateur avec soin.
4. Poussez le générateur avec soin jusqu'à l'endroit choisi.
5. Déposez le générateur avec soin.

## Transporter le générateur dans le véhicule

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

En cas de chocs et de forces centrifuges, le générateur et d'autres objets peuvent glisser. Le générateur et d'autres objets peuvent être endommagés. Pour installer le générateur dans le véhicule:

- Protégez le générateur contre les glissements.
- Protégez le générateur contre des objets qui, dans le véhicule, pourraient tomber ou glisser sur lui.

## Emplacements d'installation

### AVIS!

### Risque de surchauffe!

Le générateur peut avoir une surchauffe en raison d'une arrivée d'air insuffisante. Un dysfonctionnement peut se produire.

- Les grilles et les fentes d'aération doivent être dégagées de tout obstacle (voir chapitre «Contrôler les grilles et les fentes d'aération»).
- Lors de l'installation du générateur, observez dans tous les sens un écart minimum de 1 m vers le mur et vers d'autres objets.

- Installez le générateur de sorte qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires intenses.
- Ne posez pas le générateur à proximité des autres sources de chaleur.

## Informations générales sur la configuration

- Ne posez le générateur que sur un sol plat et solide.
- Mettez le générateur uniquement dans un environnement sec.
- Mettez le générateur dans un milieu très peu fréquenté.
- Mettez le générateur dans un milieu très peu poussiéreux.
- Respectez les limites de température et d'altitude et les distances minimales (voir chapitre «Données techniques»).

## Installation intérieure

### AVERTISSEMENT!

### Risque d'empoisonnement!



Si vous utilisez le générateur dans des pièces fermées, les gaz d'échappement peuvent vous intoxiquer.

- Installez le générateur uniquement dans les pièces dans lesquelles les gaz d'échappement peuvent s'échapper par un dispositif d'aspiration d'air, par exemple dans un atelier.
- Assurez une aération suffisante de votre pièce.

## Préparatifs

### Vérifier le contenu de livraison

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A et B**).
3. Vérifiez si le générateur ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le générateur. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## Éléments nécessaires pour le fonctionnement

- Huile de moteur (voir chapitre «Mettre l'huile de moteur»)
- Essence (voir chapitre «Mettre l'essence»)
- Chiffons de nettoyage propres
- Clés de 10 et 12 mm

## Mise en service

### Préparer la mise en service

1. Installez le générateur dans un milieu approprié pour la mise en service (voir chapitre «Transport» et «Emplacements d'installation»).
2. Disposez tous les accessoires de sorte qu'ils soient accessibles.

## Montage

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Si vous mettez le générateur à la verticale, l'essence et l'huile de moteur peuvent s'écouler.

- Montez tous les composants avant de remplir le générateur d'essence ou d'huile de moteur.

### Avant le montage

- Posez soigneusement le générateur à la verticale de sorte que la poignée de tirage **22** soit tournée vers le haut.



Lors du vissage des écrous dans les étapes suivantes, utilisez les deux clés afin d'éviter une rotation conjointe des vis.

### Montage du pied d'appui

1. Tenez le pied d'appui **10** en face de l'entretoise **14** et insérez les vis **3** (voir **figure E**).
2. Insérez un écrou **4** sur la vis, puis serrez.



## Monter l'essieu et les roues

### **ATTENTION!**

### **Risque de blessure!**

Vous pouvez vous blesser en insérant et en pliant la goupille.

– Portez des gants de protection.

1. Insérez l'essieu **11** à l'aide du guidage de l'essieu **24** et alignez-les de manière centrée (voir **figure F**).
2. Placez une rondelle **5** de chaque côté de l'essieu.
3. Inclinez légèrement le générateur et mettez sur les deux cotés une roue **9** dans l'essieu.
4. Placez une rondelle **5** de chaque côté avant de mettre la roue sur l'essieu.
5. Vérifiez chaque côté de la roue et insérez chaque goupille **6** dans le trou de goupille **12**.
6. Pliez l'extrémité de la goupille, par exemple avec une pince (voir **figure G**).

### **Monter la poignée**

1. Fixez le support **7** avec les vis **2** sur le cadre (voir **figure H**).
2. Placez la poignée **13** sur le support et tirez sur les vis **1** sur les deux côtés à travers les trous (voir **figure J**).
3. Mettez un écrou **4** sur les vis et serrez fermement pour que la poignée fasse facilement un mouvement ascendant et descendant.

### **Après le montage**

- Après le montage, placez le générateur délicatement à l'horizontale, de sorte qu'il repose sur les roues **9** et sur le pied d'appui **10**.

## Contrôler et faire le plein d'huile de moteur et d'essence

### AVIS!

#### Danger pour l'environnement!



Après un mauvais remplissage, l'essence ou l'huile de moteur peut se renverser et nuire à l'environnement. Ne jetez pas les chiffons de nettoyage imbibés d'huile de moteur ou d'essence, les huiles usées et les quantités résiduelles dans les ordures ménagères.

- Faites le plein d'essence ou d'huile de moteur uniquement lorsque le générateur est éteint.
- Faites le plein d'essence ou d'huile de moteur avec précaution.
- Utilisez un bec verseur, par exemple un entonnoir adapté pour le plein d'huile de moteur ou d'essence.
- Préparez un chiffon de nettoyage pour essuyer les parties mouillées par l'huile de moteur ou l'essence.
- Ne jetez pas les chiffons de nettoyage imbibés d'huile de moteur ou d'essence, les huiles usées et les quantités résiduelles dans les ordures ménagères (voir chapitre «Élimination»).

### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

Lors de la livraison, le générateur ne contient pas d'huile moteur. Si le générateur fonctionne sans huile de moteur, l'unité d'entraînement peut être très endommagée.

- Faites le plein d'huile de moteur dans le générateur avant de le démarrer (voir chapitre «Mettre l'huile de moteur»).
- N'utilisez pas l'unité d'entraînement sans huile de moteur.

#### Contrôler l'état de l'huile de moteur

1. Dévissez la jauge d'huile **26** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Séchez ensuite la jauge d'huile avec un chiffon propre.

3. Insérez la jauge dans l'orifice de remplissage d'huile **25** jusqu'à ce qu'elle touche le filetage.
4. Retirez à nouveau la jauge.
5. Vérifiez que la jauge d'huile est mouillée au moins jusqu'à moitié au niveau de la zone hachurée par l'huile de moteur.
  - Si la jauge n'est pas mouillée au moins jusqu'à moitié au niveau de la zone hachurée par l'huile de moteur, faites le plein d'huile de moteur (voir chapitre «Mettre l'huile de moteur»).
  - Si la jauge est mouillée par l'huile de moteur, vissez la jauge dans le sens des aiguilles d'une montre dans la tubulure d'orifice de remplissage d'huile et serrez légèrement. Faites en sorte que pendant le dévissage, vous n'ayez pas à incliner le filetage. Si nécessaire, tournez la jauge d'huile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle repose sur le bon filetage.

## Mettre l'huile de moteur

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Lorsque le niveau est trop élevé, l'unité d'entraînement peut être endommagé.

- Ne mettez pas trop l'huile de moteur.
  - Retire le trop plein d'huile de moteur versée accidentellement, par exemple avec une seringue.
1. Dévissez la jauge d'huile **26** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Essuyer la jauge avec un chiffon propre et placez-la dans un endroit propre.
  3. Contrôlez au besoin l'état de l'huile de moteur (voir chapitre «Contrôler l'état de l'huile de moteur»).
  4. Placez un entonnoir approprié dans l'orifice de remplissage d'huile **25**.



Lors du démarrage ou d'un changement d'huile, versez d'abord environ un demi-litre d'huile de moteur de type «15W40».

5. Faites le plein d'huile de moteur après, jusqu'à ce que la jauge soit complètement mouillée au niveau de la zone hachurée. Contrôlez à nouveau l'état de l'huile de moteur.

## Dispositif d'arrêt automatique en fonction de l'état de l'huile de moteur

L'unité d'entraînement est doté d'un dispositif d'arrêt automatique en fonction de l'état de l'huile de moteur. Lorsqu'il y a peu d'huile de moteur dans le réservoir, le générateur ne démarre pas ou s'éteint automatiquement.

### Faire le plein d'essence

#### **AVERTISSEMENT!**

#### **Risque d'incendie et d'explosion!**



Une mauvaise manipulation de l'essence lors du remplissage peut entraîner un incendie ou une explosion.

- Ne faites jamais le plein d'essence à proximité des flammes nues, du feu ou des étincelles.
- Ne laissez jamais couler de l'essence sur les parties chaudes, comme le moteur ou le pot d'échappement.
- Essuyez immédiatement les gouttes sur le réservoir avec un chiffon de nettoyage.

#### **AVIS!**

#### **Danger pour l'environnement!**



Après un mauvais remplissage, l'essence peut se renverser à cause de la surpression et nuire à l'environnement.

- Ne mettez pas trop d'essence.
  1. Tournez le bouchon du réservoir **15** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
  2. Pour le remplissage, utilisez un entonnoir approprié ou une tubulure de remplissage.
  3. Mettez de l'essence normale sans plomb ou de l'essence super (ROZ 91 ou 95). Le filtre à essence de la goulotte doit être rempli à moitié au maximum avec de l'essence.
  4. Placez le bouchon du réservoir sur la goulotte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

# Utilisation

## **AVERTISSEMENT!**

### **Risque d'explosion!**



Une mauvaise manipulation du générateur peut entraîner une explosion.

- N'utilisez pas de produits chimiques.

## **ATTENTION!**

### **Risque de blessure!**



Une mauvaise manipulation du générateur peut causer des blessures. Les émissions sonores du générateur peuvent endommager votre ouïe.

- Ne déplacez pas le générateur quand il est en cours d'utilisation ou lorsque l'appareil électrique est branché.
- Portez des gants de protection lorsque vous démarrez le générateur.
- Portez des protections auditives lorsque le générateur est en marche.

## **ATTENTION!**

### **Risque de blessure!**

Le rebond du starter de démarrage peut vous blesser. Vous pouvez vous blesser contre le générateur si vous pilez en le tirant.

- Ayez recours à un professionnel si vous n'êtes pas à l'aise avec le maniement du starter de démarrage.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

Le générateur peut être endommagé par des émissions sonores ou des vibrations inhabituelles, par des odeurs étranges ou des ratés d'allumage.

- Arrêtez le générateur immédiatement si vous remarquez des bruits, des vibrations, des odeurs inhabituelles ou des ratés d'allumage.

**Démarrer le générateur**

1. Appuyez l'interrupteur pour la protection contre les surcharges **19** vers le bas.
2. Le cas échéant, retirez la fiche réseau de l'appareil électrique branché.
3. Contrôlez l'état de l'huile de moteur (voir chapitre «Contrôler l'état de l'huile de moteur»).
4. Contrôlez le filtre à air (voir chapitre «Nettoyer le filtre à air»).
5. Vérifiez que les grilles et les fentes d'aération sont dégagées de tout obstacle (voir chapitre «Contrôler les grilles et les fentes d'aération»).
6. Effectuez une inspection visuelle et vérifiez que toutes les pièces sont propres et en bon état.
7. Lorsque vous démarrez le générateur dans une pièce, connectez le dispositif d'aspiration des gaz d'échappement et activez-le.
8. Ouvrez le robinet du réservoir **21**. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'aile soit à la verticale vers le bas.
9. Réglez l'interrupteur marche/arrêt **20** sur «ON».
10. Appuyez sur le levier de starter **23** délicatement vers la gauche jusqu'à la butée **CHOKE Ø** (voir **figure D**).
11. Maintenez le générateur fixé sur l'entretoise **14** avant de la structure avec une main.
12. Saisissez la poignée de tirage **22** sur le starter de démarrage et tirez délicatement jusqu'à ce que vous sentez une résistance.
13. Tirez sur la poignée de tirage avec élan.
14. Répétez les étapes 10 et 11 tant que le générateur n'a pas démarré.
15. Lorsque le générateur a démarré, appuyez doucement sur le levier de starter vers la droite jusqu'à la butée **RUN**.
16. Laissez tourner le générateur au moins pendant une minute sans l'appareil électrique branché.

## Arrêter le générateur

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Le générateur peut avoir une surchauffe.

- Exécutez le générateur pendant une minute sans la charge avant de l'éteindre.
  1. Éteignez l'appareil électrique branché.
  2. Retirez les fiches réseaux des prises électriques **18**.
  3. Appuyez l'interrupteur pour la protection contre les surcharges **19** vers le bas.
  4. Réglez l'interrupteur marche/arrêt **20** sur «OFF».
  5. Fermez le robinet du réservoir **21**. Appuyez dessus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'aile soit à l'horizontale orientée vers la droite (voir **figure D**).

### Brancher l'appareil électrique

1. En utilisant la rallonge électrique, respectez les instructions sur les rallonges électriques (voir chapitre «Consignes de sécurité»).
2. Branchez les fiches réseaux des appareils électriques dans les prises électriques **18**. Branchez uniquement un appareil électrique sur chaque prise électrique.
3. Appuyez l'interrupteur pour la protection contre les surcharges **19** vers le haut.
4. Éteignez les appareils électriques un à un, si vous utilisez les deux prises électriques.

### Affichage de la tension

- Relevez la tension de sortie sur l'affichage de la tension **17**.
- Lorsque la tension affichée est basse, cherchez les erreurs (voir chapitre «Recherche d'erreurs» et «Protection contre les surcharges»).

### Protection contre les surcharges

Les prises électriques du générateur sont équipées d'une protection contre les surcharges. En cas de charge trop élevée ou de dysfonctionnement des appareils électriques connectés, la protection contre les surcharges arrête les prises de courant. Lorsque la protection contre les surcharges arrête automatiquement les prises électriques:

1. Éteignez l'appareil électrique branché.
2. Retirez les fiches réseaux des prises électriques **18**.

3. Comparez les valeurs de la puissance moyenne et la puissance maximale de l'appareil électrique avec celles du générateur (voir chapitre «Données techniques»).
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de défaut sur l'appareil électrique.
5. Branchez l'appareil électrique (voir chapitre «Brancher l'appareil électrique»)
6. Allumez les prises électriques en appuyant vers le bas sur l'interrupteur de protection contre les surcharges **19**.
7. Éteignez immédiatement le générateur lorsque la protection contre les surcharges des prises électriques s'arrête à nouveau (voir chapitre «Arrêter le générateur»).
8. Cherchez les erreurs (voir chapitre «Recherche d'erreurs»).

## Entretien

### ATTENTION!

### Risque de blessure!



En cas de manque d'expertise ou de mauvaise manipulation au moment de l'entretien, vous pouvez vous blesser.

- Consultez un professionnel, si vous n'avez aucune expérience dans l'entretien des générateurs.
- Éteignez le générateur et fermer le robinet du réservoir.
- Vérifiez que le générateur est branché à nouveau contre l'interrupteur non autorisé, par exemple en retirant le connecteur de bougie d'allumage.
- Laissez refroidir le générateur.
- Portez des gants de protection.



## Plan d'entretien

Pour un bon fonctionnement et en toute sécurité du générateur électrique les intervalles de maintenance suivantes sont à respecter.

Type de maintenance	Intervalle de maintenance
Nettoyage:	En cas de pollution ou après 25 heures de fonctionnement
Vidange de l'huile moteur:	Après 20 heures après la mise en marche ensuite après 100 heures de fonctionnement ou après une année
Nettoyer le filtre à air:	Après 50 heures de fonctionnement ou après une année
Nettoyer le filtre à essence:	Après 100 heures de fonctionnement ou après une année
Contrôle visuel: Contrôler l'état et la connexion du conduit du tuyau d'essence:	Après 100 heures de fonctionnement ou après une année
Contrôle du vissage:	Après 100 heures de fonctionnement ou après une année
Contrôle de la bougie d'allumage:	20 heures après la première mise en service, ensuite après 50 heures de fonctionnement
Changer la bougie d'allumage:	En cas d'usure ou après une année
Maintenance du moteur par un garage spécialisé (contrôle du carburateur, de la tête de cylindre et régler le jeu des soupapes):	Après 300 heures de fonctionnement

## Vidange de l'huile moteur

### AVIS!

#### Danger pour l'environnement!



L'huile moteur renversé nuit à l'environnement. Le vidange de l'huile moteur doit être fait par des experts et avec une grande prudence.

- Si vous n'avez aucune expérience en matière de vidange de l'huile moteur, faites appel à un garage spécialisé.
- Effectuez les opérations suivantes, lorsque vous avez une pièce adéquate, par exemple un garage.

#### Outils nécessaires à la vidange de l'huile moteur

- Bac collecteur
- Bague d'étanchéité (aluminium)
- Chiffons de nettoyage propres
- 1 clé, 10 mm

1. Vidangez l'huile moteur (voir chapitre «Vidange de l'huile moteur»)
2. Remplissez de l'huile neuve (voir chapitre «Mettre l'huile de moteur»)

## Vidanger de l'huile moteur

### AVIS!

#### Danger pour l'environnement!



Lorsque le bouchon de vidange de l'huile n'est pas étanche, de l'huile moteur s'écoule et nuit à l'environnement.

- N'utilisez pas le générateur d'électricité lorsque le bouchon de vidange de l'huile n'est pas étanche.
- Faites appel à un garage spécialisé lorsque le bouchon de vidange de l'huile n'est pas étanche.



Pour que l'huile usée puisse s'écouler, elle doit être tiède.

1. Éteignez le générateur d'électricité.
2. Laissez le générateur d'électricité refroidir, jusqu'à ce que le groupe moteur soit tiède.
3. Inclinez légèrement le générateur d'électricité à l'aide d'un support approprié, de sorte que le bouchon de vidange d'huile **27** pointe légèrement en direction du plancher.
4. Placez un bac collecteur ayant une capacité minimum d'un litre sous le bouchon de vidange d'huile.
5. Tournez le bouchon de vidange d'huile à l'aide d'une clé à vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir. Tenez solidement la vis pendant la manœuvre, pour qu'elle ne tombe pas dans le bac collecteur.
6. Laissez l'huile usée s'écouler totalement.
7. Nettoyez le bouchon de vidange d'huile et l'écoulement à l'aide de torchons propres.
8. Placez une nouvelle bague d'étanchéité (en aluminium).
9. Tournez le bouchon de vidange d'huile dans le sens des aiguilles d'une montre avec la main jusqu'à la butée et resserrez prudemment à l'aide d'une clé à vis. N'exercez pas de pression excessive.
10. Remplacez le générateur à l'horizontal.
11. Démarrez le générateur (voir le chapitre «Démarrer le générateur»).
12. Laissez le générateur tourner pendant 10 minutes et observez si le bouchon de vidange de l'huile est étanche et que de l'huile moteur ne s'échappe pas.
13. Le cas échéant, resserrez le bouchon de vidange de l'huile, tant que vous n'exercez pas, pour se faire, une pression excessive.
14. Éliminez l'huile usée de manière écologique (voir chapitre «Élimination»).

## Nettoyer le filtre à air

1. Portez un masque contre la poussière, pour éviter que vous n'inhaliez, accidentellement, la poussière désagréable.
2. Appuyez prudemment le levier de starter **23** vers la droite jusqu'à la butée dans la position **RUN** (voir **figure D** et **L**).
3. Ouvrez les pinces **29** en appuyant prudemment leurs extrémités extérieures vers l'arrière.
4. Enlevez le couvercle **28**.

5. Enlevez le cartouche filtrante 30.
6. Nettoyez le cartouche filtrante:
  - soufflez prudemment le cartouche filtrante, à l'air libre, à l'aide de l'air comprimé,
  - aspirez prudemment le cartouche filtrante ou
  - lavez le cartouche filtrante à l'aide d'une savonneuse douce et laissez-le bien sécher.
7. Essuyez soigneusement l'extérieur et l'intérieur du couvercle et le boîtier de filtre à air 31 à l'aide d'une éponge légèrement humide. Humidifiez l'éponge grâce à une savonneuse douce.
8. Placez le cartouche filtrante dans le boîtier du filtre à air.
9. Placez le couvercle sur le boîtier. Veillez à ce que le couvercle sied correctement.
10. Tournez les attaches vers l'avant et fermez-les.

## Nettoyer et changer les bougies d'allumage

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Si de la saleté se retrouve sur l'ouverture des bougies d'allumage, le générateur d'électricité pourrait être endommagé.

- Ne dévissez les bouges d'allumage que lorsqu'aucune saleté ni poussière ne peut se déposer sur l'ouverture des bougies d'allumage.
1. Tirez le connecteur de bougie d'allumage 32 vers le haut par un léger mouvement rotatif.
  2. Soufflez le générateur d'électricité, en particulier le compartiment de la bougie d'allumage, à l'aide de l'air comprimé, pour éliminer la poussière et la saleté
  3. Dévissez la bougie d'allumage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à bougie 8.
  4. Évaluez l'état des bougies d'allumage:
    - en cas d'importants dépôts de calamine sur les contacts, faites appel à un expert ou au service agréé mentionné sur la carte de garantie du fabricant.
    - en cas de légers dépôts de calamine, nettoyez les contacts soigneusement à l'aide d'une brosse en fils de cuivre.
    - le cas échéant, remplacez la bougie d'allumage par une bougie d'allumage de même type (voir le chapitre «Plan d'entretien» et «Données techniques»).

5. Vissez la bougie d'allumage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
6. Serrez prudemment la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie. N'exercez pas de pression excessive.

## Nettoyer le filtre à essence

1. Tournez le bouchon du réservoir **15** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
2. Retirez le filtre à essence.
3. Couvrez la tubulure de remplissage du réservoir avec un chiffon propre.
4. Essuyez le filtre à essence à sec.
5. Rincez le filtre à essence avec une savonneuse douce.
6. Séchez soigneusement le filtre à essence, exemple avec de l'air comprimé doux.
7. Placez le filtre à essence dans la tubulure de remplissage du réservoir.
8. Placez le bouchon du réservoir sur la goulotte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

## Soins

### ATTENTION!

### Risque de blessure!



Si vous ne possédez pas le savoir-faire ou en cas de mauvaise manipulation lors de la maintenance, vous pourriez vous blesser en exécutant les travaux de maintenance.

- Éteignez le générateur et fermer le robinet du réservoir.
- Protégez le générateur contre toute remise en marche par des personnes non autorisées, en retirant par exemple le connecteur de la bougie d'allumage.
- Laissez refroidir le générateur.
- Portez des gants de protection.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

La manipulation non conforme du générateur peut provoquer des dommages.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, des ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tel qu'un couteau, une spatule dure ou similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- N'utilisez pas d'eau courante ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas d'appareils de nettoyage électriques.

**Contrôler les grilles et les fentes d'aération**

Les grilles et fentes d'aération sont situées aux endroits suivants:

- Aux environs de la poignée de tirage **22**.
- Sur le côté, en face du tableau de commande **16**.
- A l'arrière, en face de la poignée **13**.
- Contrôlez si les grilles et fentes d'aération ne sont pas obstruées par la saleté.
- Nettoyez les grilles et fentes d'aération à l'aide par exemple de brosses douces, pour ne pas empêcher l'air d'entrer et de sortir.

**Nettoyage**

- Essuyez toutes les surfaces et les composantes à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Humidifiez l'éponge grâce à une savonneuse douce.

# Réparation

## **⚠ AVERTISSEMENT!**

### **Danger de mort et risque d'explosion!**



Les réparations non conformes et l'utilisation de mauvaises pièces de rechange peuvent conduire à des dysfonctionnements et endommager le générateur. Les conséquences pourraient être des décharges électriques ou des explosions avec danger de mort.

- Ne faites réparer le générateur que par un professionnel.

## Stockage

### **AVIS!**

### **Risque de dysfonctionnements!**

Lorsque le générateur est resté longtemps sans être utilisé, des dysfonctionnements tels que par exemple des difficultés au démarrage peuvent survenir.

- Démarrer le générateur une fois par mois et laissez le tourner pendant au moins 15 minutes.
- Rangez le générateur dans un espace intérieur à l'abri de la poussière, la saleté, l'humidité et le gel.

## Mise hors service

Si vous ne souhaitez pas utiliser le générateur d'électricité pendant une durée prolongée, mettez-le hors service. Pour ce faire, vidangez l'huile moteur et les réservoir à essence et conservez le moteur.

### AVIS!

### Danger pour l'environnement!



De l'huile moteur et de l'essence pourraient s'écouler. Ne vidangez vous-même l'huile moteur et l'essence que si vous possédez les connaissances techniques requises et avec une grande précaution.

– Si vous n'avez aucune connaissance technique de la mise hors tension des générateurs d'électricité, faites appel à un garage spécialisé.

1. Nettoyez le générateur (voir chapitre «Nettoyage»).
2. Vidangez l'huile moteur (voir chapitre «Vidange de l'huile moteur»).
3. Vidangez le réservoir à essence à l'aide par exemple d'une pompe d'aspiration appropriée.
4. Tirez le connecteur de bougie d'allumage **32** vers le haut par un léger mouvement rotatif.
5. Dévissez la bougie d'allumage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à bougie **8**.
6. Versez environ 1 ml d'huile moteur dans l'ouverture de la bougie d'allumage à l'aide par exemple d'une seringue appropriée.
7. Vissez la bougie d'allumage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
8. Serrez prudemment la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie. N'exercez pas de pression excessive.
9. Tirez doucement sur la poignée de tirage **22** deux à trois fois.
10. Remettez le connecteur de bougie d'allumage.

Le moteur est conservé et le générateur peut être rangé (voir le chapitre «Rangement»)



# Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Solutions aux problèmes
Le générateur ne démarre pas.	Le réservoir à essence est vide.	Remplissez de l'essence (voir le chapitre «Mettre l'essence»).
	Le robinet du réservoir est fermé.	Ouvrez le robinet du réservoir (voir le chapitre «Démarrer le générateur»).
	Le circuit d'alimentation en essence est obstrué.	Adressez-vous à un professionnel.
	Le système automatique de mise hors tension de l'huile empêche le démarrage.	Vérifiez le niveau de l'huile moteur (voir le chapitre «Contrôler l'état de l'huile de moteur»).
	La bougie d'allumage est sale ou usée.	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la (voir chapitre «Nettoyez et changer la bougie d'allumage»).
	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air (voir chapitre «Nettoyer le filtre à air»).
	Le générateur est défectueux.	Adressez-vous au fabricant ou à l'importateur à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
Le générateur ne produit pas d'électricité ou n'en produit que très faiblement.	La protection contre les surcharges est désactivée.	Branchez les prises électriques (voir chapitre «Protection contre les surcharges»).
	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air (voir chapitre «Nettoyer le filtre à air»).
	Le générateur est défectueux.	Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Problème	Origines possibles	Solutions aux problèmes
Le générateur produit des sons, des vibrations ou des odeurs étranges pendant le fonctionnement.	Le générateur est défectueux.	Adressez-vous au fabricant ou à l'importateur à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## Données techniques

Type:	WZSE 2801
N° réf.:	49312
Type de générateur:	synchrone
Tension de sortie:	2 × 230 V~/50 Hz
Courant assigné:	10 A
Puissance nominale pour une utilisation continue:	2300 W
Puissance max. dans un fonctionnement court de moins de 2 minutes:	2800 W
Facteur de puissance $\cos \varphi$ :	1
Type de l'unité d'entraînement:	moteur à essence à 4 temps, refroidi par air
Cylindrée:	208 cm <sup>3</sup>
Puissance max.:	4,1 kW (5,6 PS)
Essence:	essence normale ou super, sans plomb (91 ou 95 ROZ)
Capacité du réservoir du carburant:	15 l
Consommation de carburant à 66 % de la charge (équivalent à 1520 watts):	1,1 l/h
Capacité/Type d'huile de moteur:	0,6 l/15W40
Type de bougies d'allumage:	F7 RTC
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^*$ :	76 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^*/$	
Incertitude K:	96 dB(A)/1,4 dB(A)
Indice de protection:	IP23M
Classe de performance:	G1
Température limite de fonctionnement:	-10 à +40 °C

Limites de fonctionnement en fonction de l'humidité de l'air:	90 %, sans condensation
Espaces libres minimum:	1 m dans tous les sens
Altitude maximale:	1000 m au-dessus du niveau de la mer (Niveau moyen de la mer)
Poids à vide:	41,5 kg
Dimensions (L × H × P):	530 × 485 × 700 mm

\*Les niveaux de pression acoustique et les valeurs d'émission des vibrations changent en fonction de l'environnement de travail et de la manipulation du générateur et peuvent, dans des cas exceptionnels, se situer au-delà des valeurs indiquées.

Le niveau de pression acoustique décrit l'effet d'une source sonore respectivement d'une puissance acoustique sur la pression d'air. Il s'agit d'une valeur d'évaluation. L'éloignement par rapport à la source sonore et la qualité de l'environnement influencent considérablement le niveau de pression acoustique.

Le niveau de puissance acoustique décrit l'énergie acoustique effective émise par une source sonore. Il s'agit d'une valeur de calcul. La valeur ne dépend pas de l'éloignement ni de l'environnement de la source sonore.

Réduisez les effets des émissions sonores en portant un protège-oreille. Faites suffisamment de pauses pour éviter une fatigue de l'ouïe.

# Élimination

## Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

## Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



### **Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!**

Si, un jour, le générateur devait ne plus pouvoir être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, p. ex. auprès du centre de collecte de sa commune/de son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

## Jeter les huiles usées et les restes d'huile de moteur et d'essence

Vous êtes **légalement obligé de jeter les huiles usées, les restes d'huile de moteur et d'essence séparément des ordures ménagères**. Remplacez votre huile usée par une nouvelle huile de moteur achetée chez un commerçant. Vous avez un droit légal à la reprise gratuite jusqu'à la quantité du nouvel huile moteur que vous avez acheté. Débarrassez-vous des restes d'huile moteur et d'essence ainsi que des objets et chiffons imbibés d'huile moteur ou d'essence soit en les déposant chez le fabricant ou dans une station régionale de dépôt de produits et de déchets spéciaux.

# Déclaration de conformité

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

**D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

**DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

**EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok

**H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

**BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

**LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

**LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

**RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

**HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

**RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

**MK** ja izjavu slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли

**TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsuluğu belirtir

**N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

**IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Stromerzeuger WZSE 2801 (Workzone)

2014/28/EU

2005/32/EC\_2009/125/EC

2014/35/EU

2006/28/EC

2014/30/EU

2014/32/EU

2014/53/EC

2014/68/EU

90/396/EC\_2009/142/EC

89/686/EC\_96/58/EC

2011/65/EU

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

Annex V

Annex VI

Noise: measured  $L_{WA} = 94$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 $P = 4,1$  KW;  $L/D = \text{cm}$

Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499

2004/26/EC

Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*1338\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 29.10.2015

Weichselgartner/General-Manager

Yong/Product-Management

First CE: 12

Art.-No.: 41.524.87

I.-No.: 11025

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013515

Documents registrar: Daniel Protschka

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



# Sommarjo

<b>Panoramica prodotto</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilizzo</b> .....	<b>5</b>
<b>Dotazione/Parti dell'apparecchio</b> .....	<b>80</b>
<b>Codici QR</b> .....	<b>81</b>
<b>In generale</b> .....	<b>82</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	82
Descrizione pittogrammi.....	82
<b>Sicurezza</b> .....	<b>84</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	84
Note relative alla sicurezza.....	84
<b>Rischi residui</b> .....	<b>89</b>
Pericolo di morte per esplosione.....	89
Pericolo di morte per scossa elettrica.....	89
Pericolo di intossicazione per persone e ambiente.....	89
Pericolo di danni alle cose.....	89
<b>Indicazioni sull'utilizzo</b> .....	<b>90</b>
Aree di pericolo e di lavoro.....	90
<b>Trasporto</b> .....	<b>90</b>
Portare il generatore di corrente.....	91
Spingere il generatore di corrente.....	92
Trasportare il generatore di corrente in autoveicolo.....	92
<b>Luogo di installazione</b> .....	<b>92</b>
Indicazioni generali per l'installazione.....	93
Installazione in luoghi chiusi.....	93
<b>Preparazione</b> .....	<b>94</b>
Verificare la dotazione.....	94
Che cosa è necessario per il funzionamento.....	94
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>94</b>
Montaggio.....	94
Controllare e rabboccare olio motore e benzina.....	96
<b>Utilizzo</b> .....	<b>99</b>
<b>Manutenzione</b> .....	<b>102</b>
Programma di manutenzione.....	102
Cambiare olio motore.....	103
Pulire il filtro dell'aria.....	105
Pulire e cambiare la candela di accensione.....	105
Pulire il filtro della benzina.....	106
<b>Cura</b> .....	<b>106</b>
Controllare le griglie e le fessure di ventilazione.....	107
Pulizia.....	107
<b>Riparazione</b> .....	<b>108</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>108</b>
<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>109</b>
<b>Ricerca anomalie</b> .....	<b>110</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>111</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>113</b>
Smaltimento dell'imballaggio.....	113
Smaltire apparecchio esausto.....	113
Smaltire olio vecchio e residui di olio motore e benzina.....	113
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>114</b>
<b>Scheda di garanzia</b> .....	<b>115</b>
<b>Condizioni di garanzia</b> .....	<b>118</b>

## Dotazione/Parti dell'apparecchio

- |    |   |    |                                      |
|----|---|----|--------------------------------------|
| 1  | Vite M8 × 38, 2×                            | 23 | Choke                                |
| 2  | Vite M8 × 28, 2×                            | 24 | Guide assali, 2×                     |
| 3  | Vite M8 × 12, 2×                            | 25 | Bocchettone di riempimento dell'olio |
| 4  | Dado M8, 4×                                 | 26 | Asta di misurazione dell'olio        |
| 5  | Rondella, 4×                                | 27 | Tappo di scarico dell'olio           |
| 6  | Coppiglia, 2×                               | 28 | Coperchio                            |
| 7  | Supporto per maniglia, 2×                   | 29 | Graffette                            |
| 8  | Chiave per candele                          | 30 | Cartuccia del filtro                 |
| 9  | Ruota, 2×                                   | 31 | Alloggiamento del filtro dell'aria   |
| 10 | Base d'appoggio                             | 32 | Spina della candela di accensione    |
| 11 | Asse  |    |                                      |
| 12 | Foro della coppiglia                        |    |                                      |
| 13 | Maniglia                                    |    |                                      |
| 14 | Barra antirollio                            |    |                                      |
| 15 | Tappo del serbatoio                         |    |                                      |
| 16 | Quadro operativo                            |    |                                      |
| 17 | Indicatore di tensione                      |    |                                      |
| 18 | Presa di corrente 230 V~/50 Hz, 2×          |    |                                      |
| 19 | Interruttore per protezione da sovraccarico |    |                                      |
| 20 | Interruttore di accensione/ spegnimento     |    |                                      |
| 21 | Rubinetto della benzina                     |    |                                      |
| 22 | Impugnatura (autoavvolgente)                |    |                                      |



## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio** o **accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet\*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.\*

### Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\*Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del presente generatore di corrente. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di utilizzare il generatore di corrente, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al generatore di corrente.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le linee guida e le normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del generatore di corrente a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul generatore di corrente stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

### In queste istruzioni

**⚠ AVVERTENZA!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o ferimenti gravi.

**⚠ ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o moderato.

**AVVISO!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica la possibilità di danni.



Questo simbolo dà utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Questo simbolo indica che è necessario leggere queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che durante l'utilizzo deve essere indossata una protezione acustica.



Questo simbolo indica che devono essere indossati guanti di protezione.



Questo simbolo indica azioni in cui c'è pericolo di esplosione.



Questo simbolo indica azioni in cui c'è pericolo di avvelenamento per l'uomo e/o per l'ambiente.

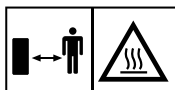


Questo simbolo indica azioni in cui c'è pericolo di scossa elettrica.

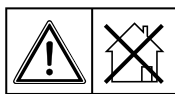
## Sul generatore di corrente



Questo simbolo indica che è necessario leggere le istruzioni per l'uso..



Questo simbolo indica che è necessario mantenere una distanza di sicurezza dalle parti calde del generatore di corrente.



Questo simbolo indica che il generatore di corrente non può essere utilizzato in ambienti chiusi se non vi si trova uno scarico per i gas adatto.



Questo simbolo indica che è necessario spegnere il generatore di corrente prima di mettere la benzina.



Questo simbolo indica che i gas di scarico del generatore di corrente sono velenosi.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.

**IP23M**

Le prese del generatore di corrente hanno classe di protezione IP23M.



Il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  del generatore di corrente è 96 dB (A).



Il generatore di corrente può essere utilizzato solo con olio sufficiente. Il marchio sull'asta di misurazione dell'olio deve essere bagnato con l'olio durante il controllo del livello dell'olio.

**36**

Il periodo di garanzia è di 36 mesi.

## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il generatore di corrente è destinato esclusivamente per l'alimentazione elettrica di utensili elettrici e sorgenti luminose. Gli strumenti elettrici e le sorgenti luminose devono essere rilasciati dal rispettivo costruttore per l'impiego su generatori di corrente.

È esclusivamente per uso privato, all'aperto e, a condizione che venga utilizzato un impianto di aspirazione, al chiuso. Il generatore di corrente non è adatto per uso professionale.

Utilizzare il generatore di corrente soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il generatore di corrente non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

### Note relative alla sicurezza

**⚠ AVVERTENZA!**

#### Pericolo di ferimento e d'incidenti!

Se le presenti istruzioni per l'uso non vengono lette l'utente può ferire se stesso e altre persone.

- Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni.  
La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Conservare bene le istruzioni per l'uso.
- Dare il generatore di corrente soltanto insieme alle presenti istruzioni per l'uso, se lo prestate o regalate.

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo di corto circuito o scosse elettriche!**

L'uso improprio del generatore di corrente può causare un corto circuito elettrico e può causare rischi per la salute con scosse elettriche.

- Collegare solo apparecchi elettrici all'erogazione di corrente, quando la tensione di rete degli apparecchi elettrici è conforme alle indicazioni della targhetta dati e gli apparecchi elettrici si trovano nello stato previsto.
- Non tutti gli apparecchi elettrici sono omologati per l'uso con i generatori di corrente. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore, e farsi confermare che l'apparecchio elettrico è adatto per il funzionamento con un generatore di corrente.
- All'aperto, collegare al generatore di corrente solo cavi di prolunga del tipo "H07RN-F".
- Collegare i cavi di prolunga con sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> solo fino a una lunghezza massima di 50 metri.
- Collegare i cavi di prolunga con sezione di 2,5 mm<sup>2</sup> solo fino a una lunghezza massima di 100 metri.
- Posare i cavi di prolunga e i cavi di alimentazione a apparecchi elettrici collegati, in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non collegare prese multiple al generatore di corrente.
- Non toccare la presa di corrente danneggiata o altri componenti elettrici.
- Non toccare mai il generatore di corrente e i componenti elettrici con mani umide.

- Non tirare mai la spina di apparecchi elettrici collegati dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non azionare mai il generatore di corrente in caso di pioggia, neve o nebbia.
- Non collegare mai il generatore di corrente a un alimentatore o presa di corrente.

**⚠ AVVERTENZA!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- Il generatore di corrente non può essere utilizzato da bambini e persone con minorate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con scarsa esperienza e conoscenza.
- Tenere i bambini lontani dal generatore di corrente.
- Non permettere ai bambini di giocare con il generatore di corrente.
- Non è consentito ai bambini di eseguire la pulizia e la manutenzione utente.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imbballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

**⚠ AVVERTENZA!**

**Pericolo di avvelenamento!**



Benzina e olio motore e gas di scarico del generatore di corrente sono tossici e se ingeriti o inalati possono causare intossicazione.

- Conservare la benzina e l'olio motore solo in appositi contenitori chiaramente etichettati.
- Conservare la benzina e olio per motori protetti da accessi non autorizzati.

- Non inalare i vapori di benzina e olio del motore.
- Non inalare i gas di scarico.
- Durante il funzionamento del generatore di corrente al chiuso utilizzare un tubo di scarico adatto con sfiato dei gas di scarico e garantire ulteriore ventilazione adeguata.

**⚠ ATTENZIONE!****Pericolo di scottature!**

L'impianto di scarico gas e il gruppo propulsore del generatore di corrente diventano molto caldi. Toccandoli ci si potrebbe bruciare la pelle.

- Non toccare l'impianto di scarico e il gruppo propulsore.
- Non rimuovere le coperture di protezione.

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo da rumore!**

Il generatore di corrente produce elevate emissioni di rumore durante il funzionamento. Ciò può causare danni all'udito e stress.

- Indossare protezione acustica.

**Utilizzo e funzionamento del generatore di corrente****⚠ AVVERTENZA!****Pericolo d'incendio e d'esplosione!**

L'uso improprio del generatore di corrente può causare incendi o esplosioni. Sostanze infiammabili nei dintorni potrebbero prendere fuoco ed esplodere.

- Non mettere mai il generatore di corrente in prossimità di materiali facilmente infiammabili o in ambienti con materiali facilmente infiammabili.

**⚠ AVVERTENZA!****Rischio di danni con conseguenti incendi!**

Modifiche al generatore di corrente e ricambi sbagliati possono portare a danni che causano un incendio.

- Non modificare il generatore di corrente.
- Non modificare le impostazioni predefinite del generatore di corrente.
- Per la manutenzione utilizzare solo parti di ricambio e attrezzature omologate.

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio del generatore di corrente può danneggiare il generatore di corrente stesso o oggetti nelle sue vicinanze.

- Posizionare sempre il generatore di corrente in orizzontale, a meno che non venga descritto diversamente in queste istruzioni per l'uso.
- Evitare urti e impatti durante la manipolazione del generatore di corrente.
- Evitare vibrazioni forti, ad esempio, causate da rotolamento su terreni sconnessi.
- Non inserire oggetti, come ad esempio matite, nelle aperture del generatore di corrente.
- Non posizionare altri attrezzi o oggetti sul generatore di corrente.
- Non versare mai sul generatore di corrente acqua o altri liquidi.
- Non azionare il generatore di corrente in ambienti con polvere eccessiva.



## Rischi residui

Il funzionamento del generatore di corrente, nonostante l'osservazione di tutte le indicazioni di sicurezza e delle costruttive installazioni di sicurezza, è connesso ai seguenti rischi residui.

### Pericolo di morte per esplosione

- Per imprevedibile, eccessiva usura, ad es. corrosione del serbatoio della benzina, la benzina può fluire su componenti caldi e infiammarsi. È possibile un'esplosione del serbatoio.

### Pericolo di morte per scossa elettrica

- Per imprevedibili difetti degli apparecchi elettrici collegati è possibile il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

### Pericolo di intossicazione per persone e ambiente

- Per imprevedibile, eccessiva usura, le emissioni di gas di scarico possono aumentare e portare a rischi per la salute e inquinamento ambientale.
- Per imprevedibile, eccessiva usura, la benzina o l'olio del motore possono fuoriuscire e causare inquinamento ambientale.

### Pericolo di danni alle cose

- Per imprevedibile, eccessiva usura, ad es. corrosione del serbatoio della benzina, la benzina o l'olio del motore possono fuoriuscire e danneggiare il generatore di corrente o altri oggetti.

## Indicazioni sull'utilizzo

### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di ferimento e di danneggiamento!**

Con un funzionamento errato e la mancanza di competenze sono possibili incidenti e danni.

- Utilizzare il generatore di corrente solo se avete letto e compreso tutte le istruzioni di sicurezza.
- Utilizzare il generatore di corrente solo se si capiscono i singoli passaggi e si hanno le competenze necessarie per operare.

#### **Aree di pericolo e di lavoro**

Durante tutte le attività con il generatore di corrente, mantenere le aree di pericolo e di lavoro libere da altre persone, animali e oggetti.

Attività	Aree di pericolo	Aree di lavoro
Trasporto:	1 m	nessuno
Avviamento o utilizzo:	5 m	1 m
Riempimento di benzina:	5 m	1 m
Cura e manutenzione:	1 m	1 m

## Trasporto

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Pericolo per la salute!**



A causa di un uso improprio, possono essere schiacciati o bruciati mani o piedi. Il sollevamento del generatore di corrente può sforzare i muscoli e le articolazioni.

- Lasciare raffreddare il generatore di corrente prima del trasporto.
- Durante il trasporto indossare guanti di protezione.
- Indossare robuste calzature, ad es. scarpe di sicurezza, durante il trasporto del generatore di corrente.

- Sollevare il generatore di corrente esclusivamente con l'aiuto di un'altra persona.
- Mantenere la schiena diritta mentre si spinge o si porta il generatore di corrente.

### AVVISO!

#### Pericolo per l'ambiente!



Se il generatore di corrente è fortemente inclinato o appoggiato verticalmente possono fluire benzina o olio motore dal generatore di corrente e danneggiare l'ambiente. La benzina può fuoriuscire se il rubinetto della benzina non è chiuso.

- Inclinare il generatore di corrente, dopo la messa in moto, durante il trasporto di massimo 45°.
- Trasportare il generatore di corrente solo con il rubinetto della benzina chiuso.

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Per il disinserimento inavvertito, i cavi di alimentazione, la spina o le prese di corrente possono essere danneggiati.

- Spegnerne i dispositivi elettrici collegati, e scollegare la spina dal generatore di corrente.

#### Portare il generatore di corrente

1. Afferrare insieme ad un'altra persona ogni volta la barra antirollio **14** in modo saldo con entrambe le mani.
2. Sollevare il generatore di corrente orizzontalmente.
3. Portare il generatore di corrente con prudenza nel luogo desiderato.
4. Fare attenzione alla posizione dei propri piedi e appoggiare a terra il generatore di corrente.

## Spingere il generatore di corrente



Montare la maniglia prima di eseguire le seguenti operazioni (vedi capitolo “Montaggio”).

1. Sollevare la maniglia **13**.
2. Afferrare saldamente la maniglia con entrambe le mani.
3. Sollevare il generatore di corrente con prudenza.
4. Spingere il generatore di corrente con prudenza nel luogo desiderato.
5. Appoggiare a terra il generatore di corrente con prudenza.

## Trasportare il generatore di corrente in autoveicolo

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Il generatore di corrente e altri oggetti possono scivolare con urti e forze centrifughe. Danni al generatore di corrente e ad altri oggetti sono possibili. Se si installa il generatore di corrente in un autoveicolo:

- Assicurarsi che il generatore di corrente non scivoli.
- Proteggere il generatore di corrente da oggetti a bordo del veicolo che potrebbero cadere o scivolare contro il generatore di corrente.

## Luogo di installazione

### AVVISO!

#### Pericolo di surriscaldamento!

Con insufficiente circolo d'aria, il generatore di corrente può surriscaldarsi. Un malfunzionamento è possibile.

- Tenere tutte le griglie e le fessure di ventilazione libere da ostacoli (vedi capitolo “Controllare le griglie e le fessure di ventilazione”).

- Dopo l'installazione del generatore di corrente a parete e ad altri oggetti mantenere in tutte le direzioni una distanza minima di 1 m.
- Impostare il generatore di corrente in modo che non sia esposto alla luce solare intensa.
- Non posizionare il generatore di corrente in vicinanza di una fonte di calore.

## Indicazioni generali per l'installazione

- Posizionare il generatore di corrente solo su superfici piane e solide.
- Posizionare il generatore di corrente solo in ambienti chiusi ad asciutti.
- Posizionare il generatore di corrente in un luogo in cui non vi sia passaggio di persone.
- Posizionare il generatore di corrente in un luogo in cui non vi sia eccessiva polvere.
- Fare attenzione ai limiti di temperatura e altitudine così come alle distanze minime (vedi capitolo "Dati tecnici").

## Installazione in luoghi chiusi

### AVVERTENZA!

### Pericolo di avvelenamento!



Quando si utilizza il generatore di corrente in un luogo chiuso, i gas di scarico possono avvelenarla.

- Installare il generatore di corrente solo in ambienti in cui sia possibile far uscire i gas di scarico attraverso un impianto di aspirazione adatto a tale scopo, ad es. in un'officina.
- Assicurare una buona areazione della stanza.

# Preparazione

## Verificare la dotazione

1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A e B**).
3. Controllare che il generatore di corrente o le parti singole non siano stati danneggiati. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il generatore di corrente. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

## Che cosa è necessario per il funzionamento

- Olio del motore (vedi capitolo "Rabboccare olio motore")
- Benzina (vedi capitolo "Rabboccare benzina")
- Stracci puliti
- Chiave 10 e 12 mm

## Messa in funzione

### Preparazione della messa in funzione

1. Posizionare il generatore di corrente in un luogo idoneo per la messa in funzione (vedi capitolo "Trasporto" e "Luoghi di posizionamento").
2. Avere tutti gli accessori pronti a vista.

## Montaggio

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Se il generatore di corrente è verticale possono uscire benzina e olio motore.

- Montare tutti i componenti prima di riempire il generatore di corrente di benzina o olio.

### Prima del montaggio

- Prima del montaggio posizionare il generatore in verticale con prudenza, in modo che l'impugnatura **22** sia verso l'alto.



Per il serraggio dei dadi nei seguenti passi utilizzare entrambe le chiavi per evitare che girino le viti.

## Montare la base di appoggio

1. Tenere la base di appoggio **10** davanti alla barra antirollio **14** e inserire le viti **3** (vedi **figura E**).
2. Mettere un dado alla volta **4** alle viti e stringere.

## Montare assi e rondelle

### **⚠ ATTENZIONE!**

### **Pericolo di ferimento!**

Quando si inserisce e si piega la coppiglia è possibile ferirsi.

– Indossare idonei guanti di protezione.

1. Inserire l'asse **11** attraverso le guide assali **24** e allinearli centralmente (vedi **figura F**).
2. Inserire una rondella **5** su entrambi i lati dell'asse.
3. Inclinare il generatore di corrente leggermente indietro e posizionare su entrambi i lati una ruota **9** sull'asse.
4. Inserire una rondella **5** su entrambi i lati dell'asse prima della rondella.
5. Assicurare la ruota su entrambi i lati, inserendo ogni volta la coppiglia **6** attraverso il foro della coppiglia **12**.
6. Piegarle le estremità dei perni ad es. con le pinze (vedi **figura G**).

## Montare la maniglia

1. Fissare il supporto **7** con le viti **2** sul telaio (vedi **figura H**).
2. Posizionare la maniglia **13** nel supporto ed portare su entrambi i lati della vite **1** attraverso i fori (vedi **figura J**).
3. Mettere di volta in volta un dado **4** sulla vite e stringere delicatamente in modo saldo, cosicché la maniglia si possa ancora muovere leggermente.

## Dopo il montaggio

- Dopo il montaggio posizionare attentamente il generatore in orizzontale in modo che stia sulle ruote **9** e sulla base di appoggio **10**.

## Controllare e rabboccare olio motore e benzina

### AVVISO!

#### Pericolo per l'ambiente!



In caso di errato riempimento, la benzina o l'olio motore possono fuoriuscire e danneggiare l'ambiente. Non gettare stracci imbevuti di olio motore o benzina, oli usati e i residui nei rifiuti domestici.

- Rabboccare la benzina o olio motore solo quando il generatore di corrente è spento.
- Rabboccare la benzina o l'olio motore con prudenza.
- Utilizzare un dispositivo di riempimento, ad es. un imbuto adatto a olio motore e benzina.
- Tenere pronto uno straccio per pulire parti bagnate di olio motore o benzina.
- Gettare stracci imbevuti di olio motore o benzina, oli usati e i residui secondo le regole (vedi capitolo "Smaltimento").

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Alla consegna, il generatore di corrente non ha olio motore. L'utilizzo senza olio del motore può causare gravi danni al gruppo propulsore.

- Riempire il generatore con olio motore prima di avviarlo (vedi capitolo "Rabboccare olio motore").
- Non utilizzare il gruppo propulsore senza olio motore.

#### Controllare lo stato dell'olio motore

1. Svitare l'asta di misurazione dell'olio **26** in senso antiorario.
2. Asciugare l'asta di misurazione dell'olio utilizzando uno straccio pulito.
3. Inserire l'asta nel bocchettone di riempimento dell'olio **25** finché non si trova sulla filettatura.
4. Estrarre l'asta di misurazione dell'olio.
5. Controllare che l'asta sia bagnata almeno fino a metà della zona zigrinata da olio motore.



- Se l'asta non è bagnata da più della metà della superficie zigrinata con l'olio motore, rabboccare l'olio motore (vedi capitolo "Rabboccare l'olio del motore").
- Se l'asta è bagnata di olio motore, svitare l'asta in senso orario nel bocchettone di riempimento dell'olio e stringere leggermente. Fare attenzione, durante l'avvitamento, di non angolare la filettatura. Se necessario, ruotare l'asta di livello olio in senso antiorario finché non sia appoggiata sulla filettatura in modo corretto.

## Rabboccare olio motore

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Con un livello troppo alto, il gruppo propulsore potrebbe essere danneggiato.

- Non rabboccare mai troppo olio motore.
  - Togliere l'olio motore aggiunto inavvertitamente in eccesso, ad es. con una siringa.
1. Svitare l'asta di misurazione dell'olio **26** in senso antiorario.
  2. Pulire asciugare l'astina con uno straccio pulito e collocarlo in un luogo pulito.
  3. Controllare eventualmente il livello dell'olio motore (vedi capitolo "Controllare lo stato dell'olio motore").
  4. Inserire un imbuto adeguato nel bocchettone di riempimento dell'olio **25**.



Durante l'avviamento o un cambio d'olio, versare prima circa 0,5 litri di olio motore di tipo "15W40".

5. Dopo rabboccare l'olio motore fino a quando l'astina è completamente bagnata per l'area zigrinata con olio motore. Controllare di nuovo il livello dell'olio motore.

## Spegnimento automatico olio

Il gruppo propulsore è corredato di uno spegnimento automatico olio. Se è stato rabboccato troppo poco olio, esso non fa partire il generatore o lo spegne immediatamente.

## Rabboccare la benzina

### **AVVERTENZA!**

### **Pericolo d'incendio e d'esplosione!**



Un comportamento sbagliato durante il rabbocco di benzina può causare incendi o esplosioni.

- Non rabboccare mai in prossimità di luce aperta, fuoco o scintille.
- Non lasciare fluire mai la benzina su parti calde, ad es. motore o scarico.
- Pulire le gocce sul serbatoio immediatamente con un panno asciutto.

### **AVVISO!**

### **Pericolo per l'ambiente!**



In caso di errato riempimento, la benzina può uscire per sovrappressione e danneggiare l'ambiente.

- Non rabboccare mai troppa benzina.
  1. Svitare il tappo del serbatoio **15** in senso antiorario e sollevarlo.
  2. Per rabboccare utilizzare un imbuto o un dispositivo di riempimento adatti.
  3. Rabboccare con normale benzina o benzina super, senza piombo (ROZ 91 o 95). Il filtro del carburante nel tubo di riempimento deve essere riempito di benzina al massimo fino a metà.
  4. Posizionare il tappo del serbatoio sul tubo di riempimento e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.

# Utilizzo

## **⚠ AVVERTENZA!**

### **Pericolo di esplosione!**



Se si utilizza il generatore di corrente in modo improprio esiste il pericolo di esplosione.

- Non utilizzare ausili chimici per l'avviamento.

## **⚠ ATTENZIONE!**

### **Pericolo di ferimento!**



Utilizzando il generatore di corrente in modo improprio ci si potrebbe ferire. Il livello di rumore del generatore di corrente può danneggiare l'udito.

- Non muovere mai il generatore di corrente quando è in uso o quando vi sono collegate apparecchiature elettriche.
- Indossare guanti di protezione quando si accende il generatore di corrente.
- Indossare una protezione acustica quando il generatore di corrente è in funzione.

## **⚠ ATTENZIONE!**

### **Pericolo di ferimento!**

Durante il rinculo del motorino di avviamento si può essere feriti. È possibile ferirsi se nel tirare battete contro il generatore di corrente.

- Farsi guidare da un esperto se non si ha familiarità con il funzionamento di motorini di avviamento.

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

Il generatore di corrente può essere danneggiato da livelli di rumore o di vibrazioni inusuali, da un odore strano così come da accensione difettosa.

- Spegnerne immediatamente il generatore di corrente se si notano particolari suoni, vibrazioni, odori o accensione difettosa.

**Avviare il generatore di corrente**

1. Spostare verso il basso l'interruttore per protezione da sovraccarico **19**.
2. Eventualmente scollegare la spina di apparecchi collegati.
3. Controllare il livello dell'olio motore (vedi capitolo "Controllare lo stato dell'olio motore").
4. Controllare il filtro dell'aria (vedi il capitolo "Pulire il filtro dell'aria").
5. Controllare che le griglie e le fessure di areazione non siano sporche (vedi capitolo "Controllare le griglie e le fessure di ventilazione").
6. Eseguire un controllo visivo e controllare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate.
7. Se si avvia il generatore di corrente in una stanza, collegare un tubo di scarico al generatore e accendere l'aspirazione.
8. Aprire il rubinetto della benzina **21**. Girare in senso orario fino a quando le alette siano rivolte verticalmente verso il basso.
9. Regolare l'interruttore di accensione/spegnimento **20** in posizione "ON".
10. Spingere la leva choke **23** con prudenza verso sinistra finché non si ferma nella posizione **CHOKE Ø** (vedi **figura D**).
11. Mantenere il generatore di corrente fissato alla barra antirollio anteriore **14** del telaio con una mano.
12. Afferrare l'impugnatura **22** del motorino di avviamento e tirarla con prudenza fino a sentire resistenza.
13. Estrarre con forza l'impugnatura.
14. Ripetere i passi 10 e 11, fino a che il generatore di corrente non si avvia.
15. Quando il generatore di corrente si è avviato premere piano, verso destra, la leva choke finché non si ferma nella posizione **RUN**.
16. Lasciar andare il generatore di corrente almeno un minuto senza connetterci apparecchi elettrici.

## Spegnere il generatore di corrente

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Il generatore di corrente può surriscaldarsi.

- Lasciar andare il generatore di corrente per un minuto senza carichi prima di spegnerlo.
  1. Scollegare gli apparecchi elettrici collegati.
  2. Staccare la spina dalla presa di corrente **18**.
  3. Spostare verso il basso l'interruttore per protezione da sovraccarico **19**.
  4. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento **20** in posizione "OFF".
  5. Chiudere il rubinetto della benzina **21**. Girarlo in senso antiorario fino a quando le alette sono in orizzontale verso destra (vedi **figura D**).

### Collegare apparecchi elettrici

1. Se si utilizza un cavo di prolunga, seguire le istruzioni per prolungha (vedi capitolo "Note relative alla sicurezza").
2. Infilare la spina dell'apparecchio elettrico nella presa di corrente **18**. Attaccare a ogni presa elettrica solo un apparecchio elettrico.
3. Spostare verso l'alto l'interruttore per protezione da sovraccarico **19**.
4. Accendere gli apparecchi elettrici uno dopo l'altro se usate entrambe le prese di corrente.

### Indicatore di tensione

- Leggere sull'indicatore di tensione **17** la tensione di uscita.
- Se la tensione indicata è bassa cercare l'errore (vedi capitoli "Ricerca anomalie" e "protezione da sovraccarico").

### Protezione da sovraccarico

Le prese di corrente del generatore di corrente sono dotate di una protezione da sovraccarico. Con un carico troppo alto o un malfunzionamento delle apparecchiature elettriche collegate, la protezione da sovraccarico spegne le prese di corrente. Quando la protezione da sovraccarico spegne automaticamente le prese di corrente:

1. Scollegare gli apparecchi elettrici collegati.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente **18**.
3. Confrontare i valori per la durata e la potenza massima degli apparecchi elettrici con quelli del generatore di corrente (vedi capitolo "Dati tecnici").

4. Controllare se uno degli apparecchi sia difettoso.
5. Collegare l'apparecchio elettrico (vedi capitolo "Collegare apparecchi elettrici").
6. Accendere le prese di corrente premendo l'interruttore per protezione da sovraccarico **19** verso l'alto.
7. Spegnerne immediatamente il generatore di corrente quando la protezione da sovraccarico spegne di nuovo le prese di corrente (vedi capitolo "Spegnerne il generatore di corrente").
8. Cercare l'errore (vedi capitolo "Ricerca anomalie").

## Manutenzione

### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di ferimento!**



La mancanza di competenze o un comportamento sbagliato nella manutenzione potrebbe causare lesioni durante la manutenzione.

- Consultare un'officina specializzata, se non si ha esperienza con la manutenzione di generatori di corrente.
- Spegnerne il generatore di corrente e chiudere il rubinetto della benzina.
- Assicurare il generatore di corrente da un riavvio non autorizzato, ad es. togliendo la spina della candela di accensione.
- Attendere che il generatore di corrente si raffreddi.
- Indossare idonei guanti di protezione.

### **Programma di manutenzione**

Per un funzionamento corretto e sicuro del generatore di corrente sono necessari i seguenti intervalli di manutenzione.

Manutenzione	Intervalli di manutenzione
Pulizia:	Quando è sporco o 25 ore di funzionamento
Cambio olio motore:	20 ore di funzionamento dopo la messa in funzione poi 100 ore di funzionamento o 1 anno

Manutenzione	Intervalli di manutenzione
Pulire il filtro dell'aria:	50 ore di funzionamento o 1 anno
Pulire il filtro della benzina:	100 ore di funzionamento o 1 anno
Controllo visivo: Controllare i tubi della benzina per la condizione e l'attacco:	100 ore di funzionamento o 1 anno
Controllo dei raccordi filettati:	100 ore di funzionamento o 1 anno
Controllo della candela di accensione:	20 ore di funzionamento dopo la messa in funzione poi 50 ore di funzionamento
Cambio della candela di accensione:	Per usura o 1 anno
Manutenzione del motore in un'officina specializzata (controllo carburatore, controllo testa del cilindro e registrazione gioco della valvola):	300 ore di funzionamento

## Cambiare olio motore

### AVVISO!

### Pericolo per l'ambiente!



L'olio del motore versato inquina l'ambiente. L'olio motore deve essere versato con grande cura e competenza.

- Consultare un'officina specializzata, se non si ha esperienza con il cambio dell'olio.
- Effettuare le seguenti operazioni solo se si dispone di uno spazio adatto, ad es. un officina.

### Che cosa è necessario per cambiare l'olio del motore

- Recipiente dell'olio
- Guarnizioni (alluminio)
- Stracci puliti
- Chiave inglese 10 mm

1. Versare l'olio del motore (vedi capitolo "Versare l'olio del motore").
2. Rabboccare l'olio motore nuovo (vedi capitolo "Rabboccare l'olio del motore").

## Versare l'olio del motore

### AVVISO!

### Pericolo per l'ambiente!



Quando il tappo di scarico dell'olio ha delle perdite, l'olio motore fuoriesce e inquina l'ambiente.

- Non utilizzare il generatore di corrente se il tappo di scarico dell'olio ha delle perdite.
- Consultare un'officina specializzata se il tappo di scarico dell'olio ha delle perdite.



Per far sì che il vecchio olio motore possa defluire bene, deve essere tiepido.

1. Spegnerne il generatore di corrente.
2. Lasciar raffreddare il generatore di corrente finché il gruppo propulsore non sia tiepido.
3. Posizionare il generatore di corrente in modo leggermente una leggera obliquo utilizzando una base adatta, in modo che il tappo di scarico dell'olio **27** sia leggermente verso il pavimento.
4. Posizionare un recipiente dell'olio con almeno un litro di capacità sotto il tappo di scarico dell'olio.
5. Allentare il tappo di scarico dell'olio con una chiave inglese in senso antiorario e rimuoverlo a mano. Tenere saldamente la chiave in modo che non cada nel recipiente.
6. Lasciar defluire tutto l'olio motore vecchio.
7. Pulire accuratamente il tappo di scarico dell'olio e lo scarico un uno straccio pulito.
8. Posizionare una nuova guarnizione (in alluminio).
9. Avvitare il tappo di scarico dell'olio in senso orario a mano fino all'arresto e fissarlo delicatamente con la chiave. In questa fase non esercitare una forza eccessiva.
10. Posizionare il generatore di corrente di nuovo in posizione orizzontale.
11. Avviare il generatore di corrente (vedi capitolo "Avviare il generatore di corrente").



12. Lasciate il generatore di corrente in funzione per 10 minuti e osservare se il tappo di scarico dell'olio è stretto e senza perdite di olio del motore.
13. Eventualmente serrare il tappo di scarico dell'olio, dopo, per quanto non si debba spendere una forza eccessiva per questo.
14. Smaltire il vecchio olio motore in modo compatibile con l'ambiente (vedi capitolo "Smaltimento").

## Pulire il filtro dell'aria

1. Indossare una protezione antipolvere, in modo da non inalare accidentalmente la polvere sgradevole.
2. Spingere la leva choke **23** con prudenza verso destra finché non si ferma nella posizione **RUN** (vedi **figura D e L**).
3. Aprire le graffette **29** spingendole delicatamente indietro verso le estremità esterne.
4. Rimuovere il coperchio **28**.
5. Rimuovere la cartuccia del filtro **30**.
6. Pulire la cartuccia del filtro:
  - soffiare delicatamente nella cartuccia del filtro all'aperto con aria compressa,
  - aspirare delicatamente la cartuccia del filtro o
  - lavare la cartuccia del filtro con una soluzione schiumosa delicata e lasciarlo asciugare bene.
7. Pulire il coperchio e l'alloggiamento del filtro dell'aria **31** dall'esterno e dall'interno accuratamente con un panno leggermente umido. Per inumidire il panno utilizzare un detergente delicato.
8. Inserire la cartuccia del filtro nell'alloggiamento del filtro dell'aria.
9. Posizionare il coperchio sull'alloggiamento. Controllate che sia stato inserito dritto.
10. Portare le graffette in avanti e chiuderle.

## Pulire e cambiare la candela di accensione

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Se dello sporco entra nel foro della candela, il generatore di corrente potrebbe essere danneggiato.

- Svitare la candela di accensione solo quando non può entrare polvere o sporco nell'apertura della candela.

1. Estrarre la spina della candela di accensione **32** con un leggero movimento verso l'alto.
2. Soffiare sul generatore di corrente, in particolare la zona della candela di accensione, con aria compressa, per togliere la polvere e la sporcizia.
3. Svitare la candela di accensione in senso antiorario con una chiave per candele **8**.
4. Valutare lo stato della candela di accensione:
  - per grossi depositi di fuliggine sui contatti contattare uno specialista o l'indirizzo assistenza specificato dal produttore sul tagliando di garanzia.
  - per i piccoli depositi pulire con attenzione i contatti con una spazzola di rame.
  - se necessario, sostituire la candela con una candela di accensione dello stesso tipo (vedi capitolo "Programma di manutenzione" e "Dati tecnici").
5. Avvitare la candela di accensione manualmente in senso orario fino all'arresto.
6. Serrare la candela di accensione utilizzando la chiave per candela. In questa fase non esercitare una forza eccessiva.

## Pulire il filtro della benzina

1. Svitare il tappo del serbatoio **15** in senso antiorario e sollevarlo.
2. Rimuovere il filtro della benzina.
3. Coprire il bocchettone di riempimento con un panno pulito.
4. Pulire il filtro della benzina asciutto.
5. Lavare il filtro del carburante con una soluzione di sapone neutro.
6. Asciugare il filtro a fondo, ad es. con aria compressa delicata.
7. Installare il filtro del carburante nel bocchettone di riempimento del carburante.
8. Posizionare il tappo del serbatoio sul tubo di riempimento e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.

## Cura

### **ATTENZIONE!**

### **Pericolo di fermento!**



La mancanza di competenze o un comportamento sbagliato nella manutenzione potrebbe causare lesioni durante la manutenzione.

- Spegner il generatore di corrente e chiudere il rubinetto della benzina.

- Assicurare il generatore di corrente da un riavvio non autorizzato, ad es. togliendo la spina della candela di accensione.
- Attendere che il generatore di corrente si raffreddi.
- Indossare idonei guanti di protezione.

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Un utilizzo non conforme del generatore di corrente potrebbe provocare danneggiamenti.

- Non utilizzare detergenti aggressivi o utensili per pulizia taglienti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non utilizzare acqua corrente o altri liquidi per pulire.
- Non utilizzare strumenti di pulizia elettrici.

### Controllare le griglie e le fessure di ventilazione

Le griglie e le fessure di areazione si trovano nei seguenti posti:

- Nella zona dell'impugnatura **22**.
- A lato, di fronte al quadro operativo **16**.
- Sul retro, di fronte alla maniglia **13**.
- Controllare tutte le griglie e le fessure di areazione dallo sporco.
- Pulire le griglie e le fessure di areazione, ad es. con una spazzola morbida, in modo che l'aria possa fluire senza ostacoli.

### Pulizia

- Pulire tutte le superfici e i componenti con un panno leggermente umido. Per inumidire il panno utilizzare un detergente delicato.

# Riparazione

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo di morto e d'esplosione!**

Una riparazione impropria del generatore di corrente e l'utilizzo di pezzi sostitutivi non autorizzati potrebbe causare malfunzionamenti o danni al generatore. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche o esplosioni mortali.

- Far riparare il generatore di corrente solo da un professionista.

## Conservazione

**AVVISO!****Pericolo di malfunzionamento!**

Se il generatore di corrente non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si può verificare un malfunzionamento, ad es. difficoltà di avvio.

- Avviare il generatore di corrente una volta al mese e farlo andare per almeno 15 minuti.
- Conservare il generatore di corrente lontano da polvere, sporco, umidità e geloprotetta in un luogo chiuso.

# Messa fuori servizio

Se non si desidera utilizzare il generatore di corrente per un periodo di tempo più lungo, metterlo fuori servizio. Svuotare i serbatoi di olio motore e di benzina e conservare il motore.

## AVVISO!

### Pericolo per l'ambiente!



L'olio motore e la benzina potrebbero fuoriuscire. L'olio motore e la benzina devono essere versati con grande cura e competenza.

- Consultare un'officina specializzata, se non si ha esperienza con la messa fuori servizio di generatori di corrente.
    1. Pulire il generatore di corrente (vedi capitolo "Pulizia").
    2. Versare l'olio del motore (vedi capitolo "Versare l'olio del motore").
    3. Vuotare il serbatoio della benzina, ad es. con una pompa adatta.
    4. Estrarre la spina della candela di accensione **32** con un leggero movimento verso l'alto.
    5. Svitare la candela di accensione in senso antiorario con una chiave per candele **8**.
    6. Versare circa 1 ml di olio motore nel foro della candela, ad es. con una siringa adatta.
    7. Avvitare la candela di accensione manualmente in senso orario fino all'arresto.
    8. Serrare la candela di accensione utilizzando la chiave per candela. In questa fase non esercitare una forza eccessiva.
    9. Tirare lentamente l'impugnatura **22** due o tre volte.
    10. Reinscrivere la spina della candela di accensione.
- Il motore viene conservato e il generatore di corrente può essere riposto (vedi capitolo "Stoccaggio").

# Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione dei problemi
Il generatore di corrente non si avvia.	Non c'è benzina nel serbatoio.	Rabboccare la benzina (vedi capitolo "Rabboccare la benzina").
	Il rubinetto della benzina è chiuso.	Aprire il rubinetto della benzina (vedi capitolo "Avviare il generatore di corrente").
	Il rifornimento di benzina è sciupato.	Rivolgersi a un esperto.
	Lo spegnimento automatico olio impedisce l'avvio.	Controllare il livello dell'olio motore (vedi capitolo "Controllare lo stato dell'olio motore").
	La candela di accensione è sporca o consumata.	Pulire la candela di accensione o cambiarla (vedi il capitolo "Pulire e cambiare la candela di accensione").
	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria (vedi il capitolo "Pulire il filtro dell'aria").
	Il generatore di corrente è difettoso.	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato sul tagliando di garanzia del produttore o a un esperto.
Il generatore di corrente non fornisce alimentazione elettrica o ne fornisce in quantità insufficiente.	La protezione di sovraccarico è disattivata.	Attaccare le prese di corrente (vedi capitolo "Protezione da sovraccarico").
	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria (vedi il capitolo "Pulire il filtro dell'aria").
	Il generatore di corrente è difettoso.	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Problema	Possibili cause	Risoluzione dei problemi
Durante il funzionamento del generatore di corrente ci sono insoliti rumori, vibrazioni o odori.	Il generatore di corrente è difettoso.	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore o a un esperto.

## Dati tecnici

Modello:	WZSE 2801
Cod. art.:	49312
Tipo di generatore:	Synchron
Tensione d'uscita:	2 × 230 V~/50 Hz
Tensione nominale:	10 A
Potenza nominale per uso continuo:	2300 W
Massima potenza di uscita nel funzionamento a breve termine sotto i 2 minuti:	2800 W
Fattore di potenza $\cos \varphi$ :	1
Tipo di azionamento:	Motore a benzina a 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata:	208 cm <sup>3</sup>
Potenza massima:	4,1 kW (5,6 PS)
Benzina:	normale benzina o benzina super, senza piombo (91 o 95 ROZ)
Capacità serbatoio della benzina:	15 l
Consumo di benzina al 66 % del carico (equivalente a 1520 watt):	1,1 l/h
Olio motore, capacità/tipo:	0,6 l/15W40
Tipo di candela di accensione:	F7 RTC
Livello di pressione sonora $L_{PA}^*$ :	76 dB(A)
Livello di potenza sonora $L_{WA}^*/$	
Incertezza K:	96 dB(A)/1,4 dB(A)
Grado di protezione:	IP23M
Classe di potenza:	G1
Limiti temperatura di esercizio:	da -10 a +40 °C
Limite operativo umidità relativa:	90 % non condensata

Spazio libero minimo:	1 m in tutte le direzioni
Installazione ad altitudine massima:	1000 m sopra LM (livello del mare)
Peso netto:	41,5 kg
Dimensioni (L × A × P):	530 × 485 × 700 mm

\*Le livello di pressione sonora indicato e le livelli di potenza sonora indicato varia a seconda dell'ambiente di lavoro e dell'uso del generatore di corrente e in casi eccezionali può essere superiore ai valori specificati.

Il livello di pressione sonora descrive l'effetto di una sorgente sonora e la potenza sonora alla pressione dell'aria. È un parametro di valutazione. La distanza dalla sorgente sonora e la natura dell'ambiente influenzano notevolmente il livello di pressione sonora.

Il livello di potenza sonora descrive l'energia acustica effettiva emessa da una sorgente sonora. È un parametro di calcolo. Il valore non dipende dalla distanza e dall'ambiente della sorgente sonora.

Ridurre gli effetti delle emissioni sonore indossando protezioni acustiche. Fare pause frequenti per evitare sforzi eccessivi dell'udito.



# Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

## Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



### **Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Se un giorno il generatore di corrente non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

## Smaltire olio vecchio e residui di olio motore e benzina

**È obbligatorio smaltire olio vecchio e residui di olio motore e benzina separatamente dai rifiuti domestici.** Consegnare l'olio usato quando si acquista un nuovo olio motore dal rivenditore. Essi hanno l'obbligo per legge di accettare gratuitamente fino alla quantità del nuovo olio motore acquistato. Smaltire i residui di olio motore e di carburante così come gli oggetti e gli stracci sporchi di olio motore o benzina tramite il rivenditore o in un centro di raccolta regionale di rifiuti riciclabili o tossici.

# Dichiarazione di conformità

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhöz az EU-írányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуje slednata soobraznost согласно EУ-direktivata и normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğuna belirir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Stromerzeuger WZSE 2801 (Workzone)

- 2014/28/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA} = 94$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 $P = 4,1$  KW;  $L/O =$  cm  
Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499
- 2004/26/EC  
Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*1338\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 29.10.2015

Weichselgartner/General-Manager

Yong/Product-Management

First CE: 12

Art.-No.: 41.524.87 I.-No.: 11025

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013515

Documents registrar: Daniel Protschka

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**WORKZONE®****GARANTIEKARTE**

CARTE DE GARANTIE • SCHEDA DI GARANZIA

**STROMERZEUGER**

GÉNÉRATEUR DE COURANT • GENERATORE DI CORRENTE

Ihre Informationen / vos informations / i suoi dati

Name / nom / nome \_\_\_\_\_

Adresse / adresse / indirizzo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



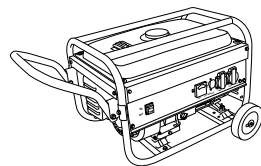
\_\_\_\_\_ E mail \_\_\_\_\_

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto\* \_\_\_\_\_

\*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren. / nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte de garantie / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / lieu de l'achat / luogo di acquisto \_\_\_\_\_

Beschreibung der Störung / description du dysfonctionnement / descrizione del guasto:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie avec le produit défectueux à: / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Einhell Schweiz AG

St. Gallerstr. 182

8404 Winterthur

SWITZERLAND

info@einhell.ch

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENTITA



CH 0041 522358787



www.isc-gmbh.info

Modell/Type/  
Modello: WZSE 2801Artikel-Nr./N° réf. /  
Cod. art.: 49312

06/2016

**Hotline:**Zum regulären Festnetzтарif  
Ihres Telefonanbieters.Au tarif normal de réseau  
fixe de votre opérateur  
téléphonique.A pagamento secondo tariffa  
rete fissa della propria com-  
pagnia telefonica.**3****JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**

---

## Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

<b>Garantiezeit:</b>	<b>3 Jahre</b> ab Kaufdatum
	<b>6 Monate</b> für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
<b>Kosten:</b>	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten

<b>TIPP:</b>	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.
--------------	--

### Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

---

### Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

---

## Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur présentation du ticket de caisse et de la carte de garantie dûment remplie. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à des erreurs de manipulation et on peut y remédier sans problèmes. Il suffit de contacter par téléphone, mail ou fax notre centre de service installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre hotline avant de renvoyer l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance téléphonique vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident ou d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant.

## Condizioni di garanzia

Gentile cliente,

il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95 % circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. In questo modo potremo aiutarla evitandole di rivolgersi altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

ISC GMBH  
ESCHENSTRASSE 6  
94405 LANDAU A. D. ISAR  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA**



CH

**0041 522358787**



**[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)**

Modell/Type/Modello:  
WZSE 2801

Artikel-Nr./N° réf./Cod. art.:  
49312

06/2016

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**